

Di Leta Weh Paal Rait tu di Chersch da ROAM

Weh dis leta di taak bowt

Di leta weh Paal mi rait tu di chersch da Roam da-mi fi geh dehn redi fi wen hihn mi wahn vizit dehn. Paal mi plan fi werk monks di bileeva dehn deh fi wahn lee wail, den moov aan tu Spayn. Ih mi-di hoap dat di chersch da Roam mi wahn sopoat ahn wid dat. Paal mi rait tu dehn fi eksplayn weh hihn andastan bowt di fayt weh yu ga wen yu bilanz tu Kraiss, ahn how fi mek ih werk eena yu laif. Eena dis leta yu wahn fain evriting bowt di mesij weh Paal doz preech.

Wen Paal don greet di peepl dehn da Roam ahn tel dehn bowt humoch ih pray fi dehn, ih tel dehn egzakli weh di leta mi bowt. Da mi bowt di Gud Nyooz weh “shoa how Gaad mek evriting rait bitween hihn ahn peepl, if dehn bileev. Gaad mek dehn rait sayka dehn fayt, fahn di fos tu di laas” (1:17).

Den Paal tel dehn moa bowt weh dis leta bowt. Evribadi, weda dehn da Joo er noh Joo, haftu geh put rait wid Gaad, kaa evribadi deh anda di powa a sin. Ahn di way how dehn geh put rait da chroo fayt eena Jeezas Kraiss. Den Paal tel dehn weh di nyoo laif wid Kraiss stan laik wen dehn da wan wid Kraiss. Dis nyoo laif kohn fahn weh dehn geh put rait wid Gaad. Dehn wan weh da bileeva ga pees wid Gaad ahn di Hoali Spirit set dehn free fahn sin ahn det. Eena chapta 5-8 Paal taak bowt weh di

Laa a Gaad dehdeh fa, ahn di powa weh di Hoali Spirit ga eena di bileeva dehn laif.

Den di apasl Paal du ih bes fi eksplayn how di Jooz dehn ahn dehn wan weh da noh Joo ga paat eena di plan weh Gaad ga fi peepl fahn aala di nayshan dehn. Paal finish aaf di seh dat weh di Jooz dehn rijek Jeezas da-mi aal paat a Gaad plan fi bring aala di peepl a di werl tugeda soh dat dehn kuda mi noa di grays a Gaad chroo Jeezas Kraiss. Hihn mi bileev tu, dat di Jooz neva mi wahn aalwayz rijek Jeezas. Pahn di laas, Paal rait bowt how di bileeva dehn shuda liv dehn laif wen dehn bilanz tu Kraiss, ahn espeshali how dehn mi fi shoa lov tu di ada bileeva dehn. Ih taak bowt how fi serv Gaad, ahn di bileeva dehn jooti tu dehn konchri ahn tu wan anada, ahn how fi deel wid dehn kanshans. Paal en di leta wid sohn werdz fahn hihn ihself, ahn prayz tu Gaad.

How dis leta set op

Inchrodokshan ahn weh di leta bowt *1:1-17*

Aal hyooman been need fi geh sayv *1:18-3:20*

How Gaad seh yu fi geh sayv *3:21-4:25*

Di nyoo laif weh yu geh wen yu da wan wid
Kraiss *5:1-8:39*

Di paat weh Izrel play eena Gaad plan *9:1-11:36*

How di bileeva dehn fi kandok dehnself *12:1-15:13*

Paal laas werd dehn ahn ih greetinz tu ih fren
dehn *15:14-16:27*

¹ Dis leta da fahn mee, Paal, weh serv Kraiss Jeezas. Ai da wahn apasl weh Gaad pik, ahn hihn kaal mee fi goh preech fi hihn Gud Nyooz.

² Gaad mi pramis fahn lang taim bak fi sen dis Gud Nyooz. Ih mek ih prafit dehn rait dong eena di hoali Skripcha seh dat dis Gud Nyooz mi wahn kohn.

³ Dis da di Gud Nyooz bowt Gaad Son. Wen ih Son mi kohn az wahn hyooman, hihn mi baan eena King Dayvid famili lain.

⁴ Wen Gaad rayz wi Laad Jeezas Kraiss op bak fahn di ded, ih proof seh dat Jeezas da-mi di Son a Gaad chroo di powa a fi hihn oan Spirit weh hoali.

⁵ Chroo Jeezas Kraiss, ahn sayka fi hihn naym, Gaad gi mi grays ahn mek Ai bee wan a fi hihn apasl dehn, soh dat Ai ku goh help aala dehn peepl weh da noh Joo fi bileev eena Jeezas Kraiss, ahn fi obay ahn.

⁶ Ahn unu tu, weh deh da Roam, deh monks dehn wan weh Gaad kaal fi bilanz tu Jeezas Kraiss.

⁷ Soh Ah di rait tu aala unu da Roam, unu weh Gaad lov, ahn weh hihn kaal fi bee fi hihn oan peepl dehn.

Ah di pray seh dat Gaad wi Faada ahn di Laad Jeezas Kraiss gi unu grays ahn pees eena unu haat.

Paal pray ahn gi Gaad tanks

⁸ Now fos ting, Ah tank mi Gaad chroo Jeezas Kraiss fi aala unu, kaa peepl aal oava di hoal werl di seh how unu chros eena Jeezas Kraiss.

⁹ Ai di serv Gaad wid aal mi haat an Ah di tel di Gud Nyooz bowt ih Son, ahn Gaad noa dat weh Ah seh da chroo. Hihn noa seh dat Ai aalwayz pray fi unu.

¹⁰ An Ah di pray dat Gaad wahn mek wahn way fi mek Ah kohn si unu laik weh Ah waahn du fahn lang taim, if da Gaad wil.

¹¹ Ah waahn kohn si unu bad, soh dat Ah ku shayr som a di gif dehn fahn di Hoali Spirit, weh wahn schrentn unu.

¹² Laik dat, wi wahn di inkorij wan anada.

¹³ Mi bradaz ahn sistaz, Ah waahn unu noa dat lata taim Ah plan fi kohn si unu, bot aal di taim sohnting kom op fi mek Ah kyaahn kohn. Ah waahn win falowaz fi Kraiss monks unu da Roam, jos laik how Ah mi du monks dehn peepl weh da noh Joo da di ada plays dehn.

¹⁴ Ah ga wahn jooti fi tel di Gud Nyooz tu evribadi: dehn wan weh sivilaiz, ahn dehn wan weh noh sivilaiz, dehn wan weh ejukaytid, ahn dehn wan weh noh ejukaytid.

¹⁵ Sayka dat, Ah eega fi preech di Gud Nyooz tu unu weh deh da Roam tu.

Di powa a di Gud Nyooz

¹⁶ Mee noh shaym a di Gud Nyooz ataal, kaa dis Gud Nyooz da Gaad powaful way fi sayv evribadi weh bileev eena Jeezas Kraiss, fos dehn peepl weh da Joo, ahn den dehn wan weh da noh Joo. Aala dehn wahn sayv if dehn bileev.

¹⁷ Kaa di Gud Nyooz da fi shoa how Gaad mek evriting rait bitween hihn ahn peepl, if dehn bileev. Gaad mek dehn rait sayka dehn fayt, fahn di fos tu di laas, jos laik weh di Skripcha seh, “Dehn wan weh raichos hafu liv bai fayt.”

Evribadi sin eena Gaad sait

¹⁸ Gaad di shoa ih raat fahn hevvn gens dehn peepl weh ga sin eena dehn haat ahn dehn wan

weh du bad ting. Fi dehn wikidnis di haid di chroot bowt Gaad fahn ada peepl.

¹⁹ Dehn noa ful wel weh peepl shuda noa bowt Gaad kaa Gaad ihself mek dat playn tu dehn.

²⁰ Fahn di taim wen Gaad mek di werl, peepl mi noa playn-wan dat Gaad ga powa weh laas fareva, ahn dat hihn da di chroo Gaad. Peepl neva laan dehn ting bowt Gaad fahn weh dehn ku si wid dehn aiy, bot dehn ku noa ahn, kaa dehn ku andastan fahn di ting dehn weh Gaad mek. Soh den, nobadi kyaahn seh dat dehn noh noa dat dehn di sin.

²¹ Dehn noa Gaad, bot dehn noh gi ahn di aana weh hihn fi geh. Ahn dehn noh tank ahn fi weh ih du needa. Insteda dat, dehn noh ga no sens. Dehn schupid main deh eena daaknis.

²² Dehn seh dehn ga sens, bot dehn ton owt fi bee fool.

²³ Insteda dehn wershship Gaad weh kyaahn ded, dehn di wershship aidal weh luk laik peepl, er berd, er animal, er reptail.

²⁴ Dat da wai Gaad lef dehn rait deh fi du weh dehn waahn, soh dehn gaahn hed ahn du aala dehn doti ting weh mi eena dehn haat. Dehn du aal kaina doti ting wid wan anada badi, ting weh shuda mek dehn shaym.

²⁵ Insteda dehn bileev di chroot bowt Gaad, dehn peepl bileev loan lai. Dehn di wershship ahn serv di ting dehn weh Gaad mek insteda wershship ahn serv di Gaad weh mek aal di ting dehn. Dat da di Gaad weh wi shuda prayz fareva ahn eva. Aymen.

²⁶ Sayka weh peepl du dat, Gaad lef dehn rait

deh, ahn mek dehn gaahn hed ahn du aala dehn shaymful ahn eevl ting weh deh eena dehn haat. Di uman dehn stap ga seks eena di nachral way, ahn insted, dehn staat tu ga seks wid wan anada.

²⁷ Sayhn way, di man dehn stap sleep wid uman, ahn dehn gaahn du aala dehn doti ting weh mi eena dehn haat wid ada man, ting weh Gaad neva mek man fi du wid ada man. Dehn doti ting weh dehn du wid ada man shuda mek dehn shaym. Sayka dat, dehn geh di ponishment weh dehn dizerv, eena dehn oan badi.

²⁸ Pahn tap a dat, sayka weh peepl noh waahn put dehn haat pahn di chroot weh dehn noa bowt Gaad, Gaad lef dehn rait deh, soh dat aal weh dehn tink bowt, da fi du dehn ting weh dehn main weh korop tel dehn fi du.

²⁹ Dehn haat ful op wid aal kaina wikidnis. Dehn du aal kaina bad ting tu wan anada. Dehn ga red aiy, ahn dehn jelos wan anada; dehn di kil op wan anada, ahn fait wid wan anada; dehn greedy, ahn dehn tink loan bad ting bowt wan anada; dehn gasip bowt wan anada.

³⁰ Dehn slanda wan anada; dehn hayt Gaad; dehn insult op wan anada; dehn tink seh dehn beta dan ada peepl, ahn dehn loan boas bowt dehnself; dehn aalwayz di tink bowt moa way fi du bad ting aal di taim; dehn noh pay dehn ma ahn dehn pa no main.

³¹ Dehn noh ga no sens; dehn noh kip dehn werd. Dehn noh shoa wan anada no mersi, ahn dehn noh kay bowt wan anada ataal.

³² Dehn noa dat Gaad Laa seh dat peepl weh du dehn kaina ting dizerv fi ded. Stilyet, dehn kip aan

di du dehn ting, ahn pahn tap a dat, dehn inkorij
ada peepl fi du dehn tu.

2

Gaad jojment fyaa

¹ Soh den, unu noh ga no ekskyooz ataal fi di bad ting dehn weh unu du. Ih noh mata hoo yoo, kaa enitaim yu joj ada peepl, bot yu kip aan di du di sayhn bad ting dehn weh dehn di du, yu di joj yuself.

² Now, wi noa seh dat Gaad rait wen ih joj dehn peepl weh di du dehn bad ting deh.

³ Bot unu weh di joj ada peepl di du di sayhn bad ting dehn weh unu di joj dehn fa. Ahn fi shoar unu wahn kyaahn get weh wid dat. Gaad wahn joj unu tu.

⁴ Unu tink dat Gaad kainis tu unu noh meen notn? Ih ga payshens wid unu ahn put op wid unu fi wahn lang taim. Unu noa fi shoar dat Gaad du soh moch gud fi unu, kaa ih di chrai fi get unu fi ton fahn unu sin dehn.

⁵ Bot unu haat haada dahn rak, ahn unu noh waahn ton fahn unu sin dehn. Soh den, unu wahn mek ting wos fi unuself pahn Jojment Day wen Gaad wahn shoa ih raat ahn joj di werl fyaa-wan.

⁶ Kaa Gaad “wahn gi evribadi weh dehn dizerv fi evriting weh dehn du, weda gud er bad.”

⁷ Sohn peepl kip aan di du gud ahn dehn di luk tu Gaad fi prayz dehn ahn aana dehn ahn gi dehn laif weh laas fareva; da tu dehn wan deh Gaad wahn gi laif weh wahn neva en.

⁸ Bot ada peepl jos di liv fi dehnsel. Dehn noh waahn obay di chroot; dehn oanli waahn du weh rang, ahn Gaad wahn shoa dehn how ih beks wid dehn fi chroo, ahn ih wahn ponish dehn bad.

⁹ Ih wahn bee reeli bad fi aala dehn peepl weh kip aan di du weh eevl, fi di Jooz dehn fos, ahn den fi dehn peepl weh da noh Joo. Aala dehn wahn sofa bad if dehn kip aan di du eevl.

¹⁰ Bot aala dehn peepl weh di du gud, Gaad wahn prayz dehn ahn aana dehn ahn gi dehn pees. Ih wahn du it fi di Jooz dehn fos, ahn den fi dehn wan weh da noh Joo.

¹¹ Yu si, Gaad noh shoa fayvritizm.

¹² Aal dehn peepl weh noh ga di Laa weh Gaad gi Moaziz wahn stil geh ponish fi weh dehn du rang. Ahn Gaad wahn ponish di Jooz dehn wen dehn sin tu, kaa dehn ga di Laa weh Gaad gi Moaziz ahn dehn noa weh ih seh.

¹³ Jos kaa dehn don yehr weh di Laa seh, dat noh mek dehn rait wid Gaad. Dehn wan weh du weh di Laa seh, da dehn stan rait eena Gaad sait.

¹⁴ Eevn peepl weh da noh Joo weh noh ga Gaad Laa, ga nof sens fi du weh di Laa seh, kaa eena dehn haat dehn noa rait fahn rang.

¹⁵ Di way how dehn liv shoa seh dat Gaad Laa deh eena dehn haat, kaa dehn oan kanshans tel dehn wen dehn di du rait er rang.

¹⁶ Soh akaadn tu di Gud Nyooz weh Ah di preech, aal dehn ting ya wahn hapm pahn da Day wen Gaad wahn sen Jeezas Kraiss fi joj di seekrit ting dehn weh evribadi ga eena dehn haat.

Weh di Laa seh bowt di Jooz dehn

17 Now den, wat bowt unu weh seh, “Ai da wahn Joo?” Unu di chros eena di Laa, ahn unu di boas seh dat unu da peepl weh Gaad don pik.

18 Unu noa weh Gaad waahn unu du, ahn unu noa di gud way, kaa di Laa teech unu weh rait, ahn weh rang.

19 Unu tink seh unu ku leed peepl weh blain, ahn dat unu da lait fi dehn wan weh deh eena daaknis.

20 Unu tink seh unu ku teech peepl weh noh ga no sens, ahn dehn wan weh noh staat tu laan yet, kaa di Laa weh Gaad gi Moaziz mek unu noa aal weh unu wahn hafu noa, ahn aal weh chroo.

21 Soh den, wen unu di teech ada peepl, how kom unu noh teech unusef tu? Unu di tel ada peepl seh, “Unu mosn teef.” Stilyet, unu di teef!

22 Unu di tel ada peepl seh, “Unu noh fi cheet pahn unu waif er unu hozban,” bot stilyet unu du dat. Unu di taak seh unu hayt dehn aidal weh peepl mek fi wership. Stil, unu di teef fahn di plays dehn weh di peepl dehn wership di aidal dehn.

23 Unu di boas seh unu noa di Laa weh Gaad gi Moaziz, ahn stil unu noh du weh di Laa tel unu fi du. Unu noh ga no rispek fi Gaad.

24 Soh den, da jos laik weh rait dong eena di Skripcha seh, “Unu di mek dehn peepl weh da noh Joo insolt Gaad.”

25 If yu du weh di Laa seh, den di way unu geh serkomsaiz* meen sohnting fi chroo. Bot if yu

2:24 Aizaiya 52:5; Izeekyel 36:22. * 2:25 *serkomsaiz*: Di Jooish peepl dehn kot aaf di skin rong di paint a di bwai baybi dehn peenis az wahn sain fi shoa di agreement weh Gaad mek wid dehn chroo Aybraham. Laik how Timoti pa da neva Joo, ih neva geh serkomsaiz wen ih da-mi baybi.

noh du weh di Laa seh, da jos laik yu neva geh serkomsaiz ataal.

²⁶ If sohnbadi weh neva geh serkomsaiz reeli du weh di Laa seh, Gaad wahn luk pahndehn jos laik sohnbadi weh don geh serkomsaiz.

²⁷ Soh den, di peepl dehn weh neva geh serkomsaiz ahn stil du weh di Laa seh, da dehn wahn kandem unu. Kaa unu weh don geh serkomsaiz, ahn weh ga di Laa, noh di du weh di Laa seh. Sayhn way, eevn doa unu ga di Laa rait dong, ahn unu serkomsaiz, unu stil noh du weh di Laa seh.

²⁸ Soh da hoo da di chroo chroo Joo? Wahn man da noh wahn chroo chroo Joo jos kaa ih geh serkomsaiz.

²⁹ No. Di chroo chroo Joo da di wan weh Gaad don put ih maak pan eena ih haat. Da Gaad Spirit du dat, noh Moaziz Laa weh rait dong. Wahn persn laik dat wahn geh prayz fahn Gaad, noh fahn no man.

3

Gaad faytful

¹ Wel, da weh gud ih du fi bee wahn Joo den? Weh gud ih du fi bee serkomsaiz?*

² Ah di tel unu, da wahn gud ting fi bee wahn Joo eena evri way. Fos ting, Gaad mi chros di Jooz dehn wid di veri werdz a Gaad ihself.

³ Da chroo seh dat som a di Jooz dehn noh du weh Gaad waahn dehn du. Dat meen dat Gaad noh wahn kip fi hihn werd?

* **3:1 serkomsaiz:** (Luk pahndehn di noat eena 2:25.)

⁴ Neva! Gaad wahn kip fi hihn werd dehn eevn if evribadi els di lai. Da jos laik weh di Skripcha seh,

“Gaad, evri taim yoo taak,
 peopl wahn si seh dat yoo rait.
 Ahn wen yoo joj,
 yoo wahn win di vikchri.”

⁵ Bot wat if di eevl weh wee du shoa eevn beta dat Gaad di du rait? Weh wi wahn seh tu dat? Dat meen seh Gaad noh di du di rait ting wen ih ponish wi fi di eevl weh wi du? (Ah di taak ya laik how wahn hyooman been wuda taak.)

⁶ Neva! Dat da noh soh ataal! If Gaad noh di du di rait ting, dat meen hihn kyaahn joj di peopl dehn a di werl.

⁷ Bot dis da weh sohn peopl ku aagyuh seh: “If di lai weh Ai di tel wahn shoa eevn beta dat Gaad di tel di chroot, ahn dat mek peopl gi hihn moa gloari, how kom ih stil di kandem mee ahn seh dat Ai da sina?”

⁸ Soh den, peopl ku seh, “Mek wee du eevl soh dat gud ku kom owta di eevl weh wee du.” Da chroo dat sohn peopl don di akyooz mi seh dat dat da weh Ai di preech. Wel, Gaad wahn joj dehn peopl weh di tel lai pahn mi laik dat, ahn hihn wahn gi dehn weh dehn dizerv.

Di Laa mek peopl noa dehn sin

⁹ Now weh wi ku seh, dat wee weh da Jooz beta eena Gaad sait dan dehn peopl weh da noh Joo? No, wi no beta dan dehn, noh eevn wahn lee bit. Kaa Ah don shoa unu dat sin di rool oava evribadi, oava di Joo dehn ahn oava dehn wan weh da noh Joo.

- 10 Da jos laik weh rait dong eena di Skripcha,
 “Nobadi noh rait eena Gaad sait,
 noh eevn wan persn.
- 11 Nobadi noh andastan.
 Nobadi noh di luk fi Gaad.
- 12 Evribadi don ton dehn bak pahn Gaad.
 Non a dehn noh wot notn.
 Nobadi noh deh weh di du di rait ting,
 noh eevn wan.”
- 13 “Dehn werdz da laik dehn bad smel
 weh di kohn fahn wahn oapm grayv.
 Aal weh di kom owta dehn mowt
 da loan lai fi fool op peepl.”
 “Dehn werdz da laik snayk paizn.”
- 14 “Dehn mowt ful op a loan werdz
 fi put mowt pahn peepl.”
- 15 “Dehn ron kwik-wan
 soh dat dehn ku damij peepl ahn kil dehn.
- 16 Evriway weh dehn goh,
 dehn kaaz dischrokshan ahn mek peepl sofa.
- 17 Dehn noh noa notn bowt pees ataal.”
 18 “Dehn neva did laan fi fyaa Gaad.”
- 19 Soh den, wi noa dat evriting weh eena di
 Jooish Laa di taak tu dehn peepl weh sopoas tu liv
 akaadn tu da Laa deh, soh dat nobadi kyaahn seh
 dat dehn noh noa weh da di rait ting fi du. Ahn
 soh aal di peepl dehn eena di hoal werl wahn hafu
 ansa tu Gaad fi weh dehn du.
- 20 Soh eevn if wahn persn du weh di Laa seh fi
 du, dat noh wahn mek dehn rait eena Gaad sait.

3:12 Saamz 14:1-3; 53:1-3; Ikleeziyasteez 7:20. **3:13** Saam 5:9.

3:13 Saam 140:3. **3:14** Saam 10:7. **3:17** Aizaiya 59:7-8. **3:18**
 Saam 36:1.

Insteda dat, di Laa da fi mek peepl kanchos dat dehn sin.

*Jeezas Kraiss tek wi
ponishment fi wi*

²¹ Bot now Gaad don shoa wi di way how hihn don mek evriting rait bitween hihn ahn aal di peepl dehn eena di werl. Ahn dat da noh akaadn tu di Laa, eevn doa weh di Laa seh, ahn weh di prafit dehn mi seh di tel wi bowt da way deh.

²² Gaad mek evriting rait bitween ihself ahn peepl if dehn bileev eena Jeezas Kraiss. Gaad du dat fi aal di peepl dehn weh bileev eena Jeezas, fi di Jooz dehn ahn fi dehn peepl weh da noh Joo, kaa no difrens noh deh bitween dehn.

²³ Evribadi don sin, ahn notn noh deh weh gud nof fi dehn du fi meja op tu Gaad gloari.

²⁴ Bot Gaad shoa wi ih grays[†] fi mek evriting rait bitween hihn ahn aal di peepl dehn. Hihn du dis wen Kraiss Jeezas bai aal di peepl dehn wid ih blod fi mek dehn free fahn sin.

²⁵ Gaad sen Jeezas fi sakrifais ih laif eena fi wee plays, ahn wen Jeezas ded fi fi wee sin, dat da how Gaad fagiv peepl dehn sin wen dehn bileev eena hihn. Eena dis way Gaad shoa dat hihn du weh rait aal di taim. Op til now hihn mi-di put op wid peepl sin.

²⁶ Hihn du dat fi shoa dat hihn raichos ahn dat hihn aalwayz du weh rait. Gaad wahn mek evriting rait bitween hihn ahn aala dehn wan weh bileev dat Jeezas don ded eena fi dehn plays.

[†] **3:24 grays:** Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv.

²⁷ Soh den, weh wi ku boas bowt? Notn ataal. Wi ku boas kaa wi obay di Laa? No, kaa da Gaad mek wi rait wid ihself chroo fayt.

²⁸ Soh den, wi noa dat evriting rait bitween wee ahn Gaad kaa wee bileev. Da noh kaa wi du weh di Laa tel wi fi du.

²⁹ Ahn Gaad noh dehdeh jos fi di Jooish peopl dehn. Ih noh dehdeh fi dehn wan weh da noh Joo tu? Yes, ih dehdeh fi di too a dehn, dehn wan weh da Joo, ahn dehn wan weh da noh Joo.

³⁰ Oanli wan Gaad deh fi di Jooz dehn, ahn fi dehn wan weh da noh Joo. Ahn Gaad wahn mek evriting rait bitween fi hihnsel ahn dehn wan weh da Joo ahn weh da noh Joo.

³¹ Dat meen dat wee di seh di Laa noh meen notn tu wee kaa wi bileev eena Jeezas? No, dat da noh chroo ataal. Wi noh wahn shub di Laa wan said. Insteda dat, wi shoa dat di Laa stil impoatant.

4

Aybraham fayt da wahn egzampl

¹ Mek wi stodi bowt Aybraham, weh da-mi di wan weh staat fi wee Jooish nayshan. Da weh hihn fain owt bowt how Gaad mek evriting rait?

² If Gaad mek evriting rait bitween hihn ahn Aybraham sayka weh Aybraham du, den Aybraham mi wahn ga sohnting fi boas bowt. Bot ih kyaahn boas tu Gaad bowt dat;

³ kaa memba weh di Skripcha seh? Ih seh, “Aybraham mi chros Gaad, ahn sayka dat, evriting mi mek rait bitween hihn ahn Gaad.”

⁴ Now den, wen sohnbadi di werk fi moni, dehn geh pay fi di werk weh dehn du. Nobadi noh wahn gi dehn moni rait soh, if dehn noh werk far it.

⁵ Bot yu kyaahn mek Gaad aksep yu bikaaz a eniting weh yoo du. Yu si, Gaad aksep peepl weh sin kaa dehn ga fayt eena hihn.

⁶ Dat da weh Dayvid meen wen ih rait bowt di persn weh Gaad aksep. Ih seh dat evriting rait bitween Gaad ahn da persn, eevn doa da persn noh du notn fi mek Gaad aksep ahn, bot ih chros eena Gaad. Dayvid seh dat da persn geh blesin. Dayvid mi seh,

⁷ “Di peepl dehn weh Gaad paadn dehn sin, mi bles fi chroo.

Gaad fagiv dehn a evriting bad weh dehn du, ahn ih noh memba dehn sin nohmoh.

⁸ Dehn peepl weh Gaad luk pan ahn seh dat ih noh hoal dehn sin gens dehn, dehn bles fi chroo.”

⁹ Dis blesin weh Dayvid di taak bowt da oanli fi dehn peepl weh don serkomsaiz, * rait? No, sa! Da di saym fi dehn peepl weh noh serkomsaiz. Wi mi-di seh dat Aybraham chros Gaad, ahn sayka dat, evriting mi mek rait bitween hihn ahn Gaad.

¹⁰ Da wen dat hapm? Ih hapm bifo a Aybraham geh serkomsaiz, er afta ih geh serkomsaiz? Ih neva hapm afta ih geh serkomsaiz; ih hapm bifo a Aybraham geh serkomsaiz.

4:8 Saam 32:1-2. * **4:9 serkomsaiz:** Di Jooish peepl dehn kot aaf di skin rong di paint a di bwai baybi dehn peenis az wahn sain fi shoa di agreement weh Gaad mek wid dehn chroo Aybraham. Laik how Timoti pa da neva Joo, ih neva geh serkomsaiz wen ih da-mi baybi.

¹¹ Afta Gaad don mek evriting rait bitween hihn ahn Aybraham, Gaad koman Aybraham fi geh serkomsaiz. Ahn wen Aybraham geh serkomsaiz, dat da-mi wahn sain fi shoa dat Gaad mi mek evriting rait bitween ihself ahn Aybraham, kaa Aybraham mi chros Gaad wail ih neva serkomsaiz. Soh den, Aybraham da di faada fi aal di peepl dehn weh chros eena Gaad wail dehn neva serkomsaiz, ahn Gaad mek evriting rait bitween dehn ahn ihself.

¹² Ahn Aybraham da di faada fi aala dehn Jooish peepl dehn tu, weh mi geh serkomsaiz ahn chros Gaad, ahn weh waak eena fayt, jos laik how Aybraham mi chros Gaad ahn waak eena fayt bifoah ih geh serkomsaiz.

Gaad pramis kohn chroo fayt

¹³ Aybraham kudn du aal weh di Laa seh ih fi du, soh da neva sayka dat dat Gaad mi pramis hihn ahn ih disendant dehn seh ih mi wahn gi dehn di werl. Gaad mi pramis ahn dat, kaa Aybraham mi ga fayt eena Gaad, ahn dat da-mi weh mek evriting rait bitween Gaad ahn Aybraham.

¹⁴ If dehn ting weh Gaad pramis da jos fi dehn peepl weh du weh di Laa seh, den fayt noh meen notn. Ahn den Gaad pramis noh wahn wot notn tu dehn wan weh chros eena ahn.

¹⁵ Wen di Laa deh, Gaad wahn joj peepl kaa dehn brok di Laa. Bot wen no Laa noh deh, peepl wahn kyaahn brok it, soh Gaad noh wahn joj dehn akaadn tu di Laa.

¹⁶ Soh den, sayka weh peepl chros eena Gaad, dehn wahn geh weh Gaad pramis. Di ting weh Gaad pramis fi gi tu aala Aybraham disendant

dehn, dat free, ahn da pramis da noh jos fi dehn wan weh du weh di Laa seh, bot da fi dehn wan weh chros eena Gaad laik how Aybraham mi chros eena Gaad. Aybraham da aala fi wee pa.

¹⁷ Da jos laik weh rait dong eena di Skripcha, “Ah don mek yu bee di faada a wahn lata nayshan.” Eena Gaad sait, Aybraham da fi wee pa, ahn Gaad da di wan weh Aybraham chros. Gaad da di sayhn Gaad weh mek peepl weh don ded kohn bak tu laif agen. Hihn jos seh di werd ahn dehn ting weh neva deh eena di werl, dehn dehdeh.

¹⁸ Aybraham mi bileev, ahn luk faawod tu weh Gaad mi pramis. Hihn mi bileev dat weh Gaad mi pramis mi wahn hapm eevn wen notn neva deh fi Aybraham si, ahn sayka dat, ih kohn fi bee di faada a wahn lata nayshan. Da jos laik weh rait dong eena di Skripcha, “Yu wahn ga lata pikni jos laik di staar dehn, ahn yu wahn kyaahn eevn konk dehn.”

¹⁹ Aybraham neva dowt dat Gaad mi wahn du weh ih pramis. Aybraham mi bowt wahn honjrid yaaz oal, ahn ih mi noa dat hihn mi tu oal fi ga pikni, ahn hihn mi noa dat ih waif, Sayra, kudn ga pikni needa.

²⁰ Stil, notn neva mek Aybraham dowt dat Gaad mi wahn du weh ih mi pramis fi du. Ih chros Gaad moa ahn moa, ahn ih prayz Gaad fi weh ih mi wahn du.

²¹ Aybraham mi shoar dat Gaad kuda mi du weh ih pramis fi du.

²² Dat da how kom dehn rait eena di Skripcha seh, “Aybraham mi chros Gaad, ahn sayka dat,

evriting mi rait bitween hihn ahn Gaad.”

²³ Di werd dehn weh dehn rait seh, “evriting mi rait bitween ihself ahn Gaad,” dehn mi neva rait jos sayka Aybraham.

²⁴ Dehndeh werd deh mi rait fi wee tu. If wee ga fayt eena Gaad, weh mi rayz op Jeezas bak fahn di ded, den evriting wahn rait bitween wee ahn Gaad.

²⁵ Gaad mi giv op Jeezas fi mek ih ded fi fi wee sin, ahn ih mek Jeezas rayz op bak fahn di ded ahn liv agen, soh dat ih ku mek evriting rait bitween wee ahn Gaad.

5

How fi get rait wid Gaad

¹ Fi wee Gaad don mek evriting rait bitween hihn ahn wee, kaa wi chros eena weh Jeezas Kraiss du. Wi ga pees wid Gaad sayka weh fi wee Laad Jeezas Kraiss du fi wee.

² Sayka weh wi chros eena weh Jeezas Kraiss du, wi ku liv anda Gaad grays.* Soh wi ful op wid jai, kaa wee noa dat Gaad wahn gi wi fi wee paat eena fi hihn gloari.

³ Ahn bisaidz dat, wi di rijais tu, kaa eevn wen wi di sofa, dat wahn help wi fi bayr eniting weh kohn tu wi.

⁴ Ahn wen wi wilin fi bayr eniting weh kohn, dat wahn mek wi geh schrang eensaid. Ahn sayka weh wi schrang eensaid, dat wahn gi wi hoap fi weh Gaad ga fi wi.

* **5:2 grays:** Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv.

⁵ Ahn sayka weh wi hoap deh eena Gaad, wi noa seh hihn noh wahn let wi dong, kaa Gaad lov wi, ahn ih poar owt dis lov pahn wi wen ih gi wi ih hoali Spirit.

⁶ Kraiss ded fi wee da di rait taim wen wi da-mi sina ahn kudn help wiself.

⁷ Yu haadli fain dat sohnbadia wahn ded fi sohnbadia els, eevn wen da persn du weh rait. Stil, fi sohnbadia weh gud ahn kain, sohnbadia mait ga di korij fi ded fi dehn.

⁸ Bot Gaad shoa wi humoch hihn lov wee, kaa eevn wail wi da-mi stil wahn sina, Jeezas Kraiss ded fi wee.

⁹ Now den, sayka weh Jeezas Kraiss shed ih blod fi wee, hihn don mek evriting rait bitween wee ahn Gaad. Soh wi eevn moa shoar dat sayka Jeezas Kraiss, Gaad noh wahn poar owt ih raat pahn wee pahn da Day wen ih wahn joj evribadia.

¹⁰ Wee da-mi Gaad enimi, bot hihn don bring wi bak tu ihself ahn mek wi bee fi hihn fren wen ih Son ded fi wi. Now dat wee don kohn bak tu Gaad, wi eevn moa shoar dat Gaad wahn neva ponish wee, kaa Jeezas Kraiss liv agen.

¹¹ Ahn dat da noh aal. Wi di rijais sayka weh fi wee Laad Jeezas Kraiss du, wen ih bring wee bak tu Gaad.

How Adam ahn Kraiss difrent

¹² Sin mi fos kom eena di werl wen wan man sin, ahn da man sin bring det; ahn sin spred tu evribadia, ahn aala dehn sin. Sayka dat, evribadia wahn ded.

13 Peeppl eena di werl mi-di sin bifo a Gaad gi Moaziz di Laa, bot wen di Laa neva deh, Gaad neva seh dat peeppl gilty a dehn sin.

14 Bot fahn di taim wen Adam mi-di liv, til di taim a Moaziz, evribadi mi deh anda di powa a sin. Soh aala dehn mi hafu ded, eevn dehn wan weh neva disobay Gaad koman laik how Adam mi du. Soh eena sohn wayz Adam da-mi laik Kraiss, weh mi fi kohn layta.

15 Stil, di gif weh Gaad gi, da noh laik di sin weh Adam sin. Da chroo, plenti peeppl ded sayka di sin a da wan man Adam. Bot Gaad grays plenti moa powaful dahn Adam sin. Plenti peeppl di liv kaa da wan man, Jeezas Kraiss, mi ga mersi pahn wi, ahn wi noh hafu pay fi dat. Hihn da Gaad free gif.

16 Di gif weh Gaad di gi peeppl, difrent fahn weh hapm wen da wan man sin. Wen da wan man sin, Gaad joj ahn, ahn Gaad seh ih mi gilty, ahn ih hafu geh ponish. Bot now wen peeppl sin, Gaad noh mek dehn ded fi dehn sin, laik how dehn mi dizerv fi ded. Ih tel dehn seh dat dehn noh gilty, ahn ih mek evriting rait bitween hihn ahn dehn.

17 Da chroo dat fahn da taim deh, sayka weh wan man, Adam, sin, evribadi mi hafu ded. Bot weh di Wan man, Jeezas Kraiss mi du, mi eevn faar beta. Evribadi weh aksep Gaad rich grays az wahn gif, Gaad wahn mek dehn rait wid hihn, ahn dehn wahn rool now wid hihn laik king.

18 Soh den, Gaad kandem evribadi sayka weh wan man disobay. Sayhn way, Gaad don mek evribadi free ahn gi dehn nyoo laif, sayka di rait ting weh wan man du.

¹⁹ Ahn wen da wan man disobay, dat mek evribadi bee sina. Sayhn way, sayka di Wan man weh mi du weh Gaad tel ahn fi du, Gaad mek evriting rait bitween hihn ahn lata peepl.

²⁰ Gaad sen di Laa fi mek peepl andastan how sinful dehn sinful. Bot di moa peepl sin, Gaad grays deh moa ahn moa.

²¹ Gaad di shoa wi grays, soh dat jos laik how sin mi ga di powa fi mek evribadi ded, sayhn way, Gaad grays ga di powa fi mek wi geh laif weh wahn neva en, now dat Gaad don mek evriting rait bitween wee ahn hihn, sayka weh wi Laad Jeezas Kraiss du.

6

Sin noh ga nohmoh powa

¹ Soh den, weh wi wahn seh? Da chroo, wi noh fi kip aan di sin jos soh dat Gaad ku kip aan di gi wi moa ahn moa grays.

² No, wi noh fi goh aan eena wi sinful way nohmoh. Sin noh ga nohmoh powa fi rool oava wee, soh da how wi wahn kip aan di sin?

³ Unu noa seh dat wen dehn baptaiz wi, dat mek wee wan wid Kraiss Jeezas, ahn wee mi ded sayhn laik how hihn mi ded.

⁴ Wen dehn baptaiz wi, wee mi ded wid Jeezas Kraiss ahn dehn beri wi wid hihn, soh dat jos laik how fi wee Faada mi yooz ih grayt powa fi mek Jeezas Kraiss liv agen, sayhn way, ih yooz ih powa soh dat wee tu ku liv wahn nyoo laif.

⁵ Wee kohn fi bee wan wid Jeezas Kraiss wen wi mi ded laik how hihn mi ded. Sayhn way, wee wahn bee wan wid hihn wen Gaad gi wi nyoo laif,

jos laik how ih gi Kraiss nyoo laif wen ih mek ih rayz op bak fahn di ded.

⁶ Wi noa dat di laif weh wi doz liv ded sayhn taim wen dehn kil Jeezas pahn di kraas, soh dat di powa a sin weh doz rool wi laif ku geh dischrai. Wi noh hafu bee slayv tu sin nohmoh.

⁷ Kaa wen sohn badi don ded, sin noh ga nohmoh powa oava dehn.

⁸ If wee ded wid Kraiss, den wee bileev dat wi wahn liv wid ahn tu.

⁹ Kaa wi noa dat Gaad don mek Kraiss rayz op fahn di ded ahn liv agen, soh hihn wahn neva hafu ded agen. Det noh ga nohmoh powa oava hihn.

¹⁰ Wen Kraiss ded, ih brok di powa a sin fareva, ahn now di laif weh ih di liv da fi pleez Gaad.

¹¹ Sayhn way, yu mos luk pahn yuself laik yu don ded wen ih kohn tu sin, ahn alaiv weh Gaad kansaan, kaa yu da wan wid Kraiss Jeezas.

¹² Soh den, yu mosn mek sin rool nohmoh oava yu badi weh wahn ded. Yu noh fi giv een tu notn bad weh yu badi di kaal fa.

¹³ Yu noh fi yooz no paat a yu badi fi du notn bad. Insteda dat, yu mos gi Gaad yu hoal badi fi mek hihn yooz fi du weh rait, kaa da hihn don gi yu nyoo laif.

¹⁴ Sin mos stap rool oava yu laif, kaa yu noh di liv anda di Laa nohmoh; yu di liv anda di gud grays a Gaad.

Wi free fi obay Gaad

¹⁵ Soh den, weh wi wahn du? Kip aan di sin jos kaa wi di liv anda di grays a Gaad now, ahn kaa wi noh liv anda di Laa nohmoh? Neva! Wi noh fi du dat.

16 Unu noh noa seh dat unu da wahn slayv tu enibadi weh unu obay? Unu ku bee wahn slayv tu sin ahn ded, er yu ku du weh rait ahn pleez Gaad ahn bee wahn slayv tu hihn.

17 Bot unu fi tel Gaad tanks, kaa eevn doa unu yoostu bee slayv tu sin, now unu don set unu haat fi du aala dehn gud tingz weh dehn mi teech unu bowt Gaad.

18 Gaad don set unu free fahn di powa a sin, ahn now unu don kohn fi bee slayv fi Gaad ahn du weh rait.

19 Ai di yooz dehnya egzampl fahn evriday laif, kaa az hyooman, unu week. Wan taim, unu doz mek unu badi bee slayv tu di eevl ting dehn weh unu tink bowt, bot now unu mos mek evri paat a unu badi serv Gaad soh dat di hoal a unu ku bilanz tu hihn. Sayhn way now, unu mos put evri paat a unu laif schrayt wid Gaad fi liv laik fi hihn peepl dehn fi chroo.

20 Wen unu da-mi slayv tu sin, unu neva doz du weh Gaad waahn unu du.

21 Weh gud ih doz du unu wen unu doz du dehn ting weh unu shaym a now? Da chroo dat aal weh unu geh fahn du dehn ting deh da det.

22 Bot now Gaad don set unu free soh dat sin noh rool oava yu nohmoh. Unu da Gaad slayv now. Unu don gi Gaad di hoal a unu laif fi liv fi hihn, ahn dat wahn help unu fi liv wahn hoali laif, ahn da laif wahn laas fareva ahn eva.

23 Kaa di pay weh sin gi wi da det, bot di gif weh Gaad di gi wi da laif weh laas fareva ahn eva, ahn ih free. Dat da di laif weh wi get wen wi kohn fi bee wan wid Krais Jeezas wi Laad.

7

*Di Laa noh ga nohmoh
powa oava wi*

¹ Mi bradaz ahn sistaz, Ah noa unu wahn andastan weh Ah wahn taak bowt, kaa unu noa di Laa. Di Laa ga powa oava wahn persn az lang az da persn livin.

² Da laik dis: Di Laa seh wahn marid uman mos liv wid ih hozban az lang az hihn livin, bot if ih hozban don ded, den di uman free fahn da laa deh.

³ Soh den, if di uman goh liv wid wahn nada man wail ih hozban stil livin, peepl wahn seh da uman deh di liv eena sin, kaa ih brok di Laa. Bot if ih hozban ded, di uman free fahn da laa deh, ahn ih ku goh marid tu wahn nada man, ahn if ih du dat, ih noh di liv eena sin ataal.

⁴ Mi bradaz ahn sistaz, da di sayhn way wid unu, kaa unu don ded tu di Laa tu. Di Laa noh ga no powa oava unu, kaa unu don ded tu di Laa wen unu ded wid Kraiss pahn di kraas. Now unu bilanz tu Kraiss, weh Gaad don mek rayz op fahn di ded ahn liv agen. Ahn sayka dat, wi ku du gud tingz wail wi di serv Gaad.

⁵ Di Laa doz ster wi op fi du aal kaina bad ting weh wi badi di kaal fa fi wi du; ahn dehn bad ting dehn weh wi doz du doz di kil wi.

⁶ Bot now wi free fahn di Laa, kaa wi don ded wid Kraiss. Ahn di Laa weh yoostu ga wi tai op laik prizna, da Laa noh ga nohmoh powa oava wee. Wi noh di serv Gaad eena di oal way, weh dehn rait dong eena di Laa fi tel wi weh fi du. Now wi di serv Gaad eena di nyoo way how di Hoali Spirit help wi fi liv.

Di Laa shoa wi wi sin

⁷ Wel den, weh wi fi seh? Di Laa sin? No, di Laa no sin ataal. Ah wudn a mi noa weh da sin if di Laa neva shoa mi. Ah wudn a mi noa dat ih noh rait fi waahn sohnting weh sohnbadi els gat if di Laa neva seh yu noh fi waahn notn weh sohnbadi els gat.

⁸ Bot wen di Laa seh Ah noh fi waahn notn weh nobadi els gat, sin ga di chaans fi mek Ah waahn ting weh noh bilanz tu mi. If no Laa neva deh, den sin neva mi wahn ga no powa; ih mi wahn ded.

⁹ Ah yoostu liv widowt noa weh di Laa seh. Bot wen Ah kohn fi noa di Laa, dat shoa mi weh Ah fi du, ahn weh Ah mosn du, ahn dat mek Ah waahn sin bad.

¹⁰ Sayka dat, Ah doz bee laik sohnbadi weh ded eena sin. Soh di Laa weh mi fi gi mi laif mek det kohn fi mi insted.

¹¹ Di Laa mek sin kohn ahn chaans mi, ahn da di Laa weh sin tek fi kil mi.

¹² Soh den, di Laa kohn fahn Gaad ahn ih hoali. Ahn weh di Laa tel wi fi du hoali tu, ahn ih rait fi wi du it, ahn ih gud fi wi du it.

¹³ Dat meen dat di Laa weh gud mek Ah ded? Neva! Di Laa neva du dat; da sin du dat. Sin tek di Laa weh gud fi kil mi soh dat peepl wahn noa jos weh da sin, kaa di Laa seh wi noh fi sin. Dat mek sin wosa dan eva.

Di fait eensaida wee

¹⁴ Wi noa dat di Laa kohn fahn Gaad. Di chrobl da noh wid di Laa, bot da wid mee, weh da hyooman. Ah da wahn persn weh da wahn slayv tu sin.

¹⁵ Ah noh andastan dehn ting weh Ah du, an Ah noh du weh Ah waahn du. Insteda dat, Ah di du di ting dehn weh Ah hayt fi du.

¹⁶ Wen Ah du weh Ah noh waahn du, dat shoa dat Ah agree dat di Laa rait.

¹⁷ Soh now, Ah noh du dehn ting bai miself. Da sin weh deh eena mi haat mek Ah du dehn.

¹⁸ Kaa Ah noa dat notn gud noh liv eena mi. Ah meen, eena mi sinful haat Ah waahn sin, kaa eevn doa Ah waahn du weh gud, Ah kyaahn du it.

¹⁹ Ah noh du di gud weh Ah waahn du, ahn di bad weh Ah noh waahn du, dat da weh Ah du.

²⁰ Bot if Ah di du weh Ah noh waahn du, da noh reeli mee da di wan weh du it. Da di sin weh deh eena mi.

²¹ Soh den, dis da weh Ah fain eena mi laif: Wen Ah waahn du rait, eevl deh wid mi.

²² Eena mi haat Ah hapi wid di Laa weh kohn fahn Gaad.

²³ Bot Ah si seh dat mi badi di fala wahn difrent laa; ih di fait gens di laa eena mi main. Dat mek Ah bee laik wahn prizna tu di laa weh mi badi di fala, weh di mek Ah sin.

²⁴ Poa mee! Ah da wahn mizarabl man! Hoo wahn free mi fahn weh dis badi waahn Ah du, dis badi weh det di kanchroal?

²⁵ Ah tank Gaad! Jeezas Kraiss wahn free mi.

Soh den, dis da how Ah stan now: Eena mi main, Ah waahn serv Gaad Laa, wail mi hyooman naycha mek Ah bee wahn slayv tu sin.

8

Gaad Spirit gi wi powa fi liv

¹ Soh den, Gaad noh wahn kadem nobadi weh da wan wid Kraiss Jeezas.

² Kaa di Hoali Spirit weh gi wi nyoo laif, weh kohn fahn Kraiss Jeezas, wahn set wi free fahn sin ahn det.

³ Gaad du weh di Laa kudn du, kaa wee wid wi sinful haat kudn help wiself fi du weh di Laa seh. Gaad sen ih oan Son eena di werl fi bee hyooman laik wee, fi pay fi fi wee sin dehn. Gaad ponish ih Son Jeezas Kraiss insteda wee wen ih mek Kraiss bee di sakrifais fi aala fi wee sin.

⁴ Gaad du dat soh dat now wee ku du aal weh di Laa seh rait fi wi du. Wi noh di liv di way wi sinful haat tel wi fi liv, bot wi di liv fi du weh Gaad Spirit tel wi fi du.

⁵ Dehn peepl weh di liv di way fi dehn sinful haat tel dehn fi liv, dehn jos di tink aal di taim bowt weh dehn waahn du. Bot dehn peepl weh di liv fi du weh Gaad Spirit tel dehn fi du, dehn jos di tink aal di taim bowt weh di Spirit waahn dehn du.

⁶ Dehn peepl weh fala dehn sinful haat, fi dehn main ded. Bot dehn wan weh fala di Spirit a Gaad, dehn wahn ga laif fareva, ahn dehn wahn ga pees eena dehn haat.

⁷ Soh wen sohn badi jos di tink aal di taim bowt weh dehn sinful haat waahn, dat mek dehn Gaad enimi. Dehn noh waahn du weh Gaad Laa seh; dehn kyaahn du it.

⁸ Dehn peepl deh jos wahn du weh fi dehn sinful haat tel dehn fi du aal di taim; dehn kyaahn pleez Gaad.

⁹ Bot unu noh di du weh fi unu sinful haat tel unu fi du; unu di du weh Gaad Spirit tel unu, if Gaad Spirit liv eensaida unu. Ahn if Krais Spirit noh di liv eensaida wahn persn, den da persn noh bilanz tu Krais.

¹⁰ Bot if Krais liv eensaida unu chroo ih Spirit, den eevn doa di badi ded sayka sin, stilyet Gaad Spirit mek yu ga laif, kaa Krais don mek evriting rait bitween unu ahn Gaad.

¹¹ Di Spirit a Gaad weh mek Jeezas rayz op bak fahn di ded ahn liv agen, da hihn liv eensaida unu. Soh den, jos laik how Gaad rayz op bak Jeezas Krais agen, da rait soh hihn wahn rayz op fi unu badi bak tu laif bai di sayhn Spirit.

¹² Soh den, mi bradaz ahn sistaz, wi mos du weh Gaad Spirit tel wi fi du, noh weh wi sinful haat tel wi fi du.

¹³ Kaa if yu jos di liv laik how yu sinful haat tel yu fi liv, yu wahn ded. Bot if yu mek Gaad Spirit gi yu di powa soh dat yu ku stap du dehn ting weh yu badi tel yu du, yu wahn liv.

¹⁴ Den aala dehn peepl weh Gaad Spirit di leed, dehn da Gaad pikni.

¹⁵ Kaa di spirit weh Gaad gi wi noh wahn mek wi frayd, laik how slayv frayd fi dehn maasta. Insteda dat, Gaad gi wi di Spirit weh mek wi bee Gaad pikni, ahn di Spirit gi wi di powa fi kraai owt tu Gaad ahn seh, “Aba,* Faada.”

¹⁶ Gaad Spirit di jain wid fi wee spirit fi seh dat wee da Gaad pikni dehn.

* **8:15** Eena di Aramayik langwij dehn yooz di werd “Aba” fi shoa dat wahn pikni ga wahn kloas rilayshanship wid dehn pa. Da jos laik how wee seh “Dadi.”

17 Ahn sayka weh wee da Gaad pikni, wi wahn geh di blesin dehn weh Gaad di kip fi ih peepl dehn. Kaa if wee shayr eena Kraiss sofarin, wi wahn shayr eena fi hihn gloari tu.

*Di fyoocha weh Gaad
ga fi ih peepl dehn*

18 Stil, weh wi di sofa now eena dis taim da noh notn tu di laif a gloari weh Gaad wahn shoa wi layta.

19 Di hoal a Gaad kriyayshan di wayt ahn di luk faawod fi di taim wen Gaad wahn shoa hoo aal da ih pikni dehn.

20 Now, di ting dehn weh Gaad mi mek[†] mi deh anda Gaad ponishment, bot da neva kaa dehn mi waahnt it soh, bot da-mi kaa Gaad put it soh.

21 Bot stil, dehn ga da hoap dat Gaad wahn set dehn free soh dat dehn noh wahn hafu ded ahn ratn nohmoh. Gaad wahn free dehn soh dat ih ku gi dehn di sayhn gloari weh bilangz tu ih pikni dehn.

22 Wi noa dat op tu dis taim, aala weh Gaad mek di groan jos laik wahn uman weh di groan wid payn wen ih di baan wahn baybi.

23 Di Spirit mek wi shoar bowt weh wi wahn bee eena di fyoocha. Bot now wi di groan kwaiyet-wan wail wi di wayt fi mek Gaad shoa wi seh dat wee da fi hihn pikni dehn. Dis meen seh dat fi wee badi dehn wahn set free tu.

24 Fahn di taim Gaad sayv wi, wi di luk faawod tu da gloari weh di kohn. Bot if wi don ga weh wi di hoap fa, den wi noh ga notn fi luk faawod tu agen.

[†] **8:20** Dis ku meen tu, dat sayka weh man mi sin, da dehn mi put di hoal kriyayshan anda di kers.

²⁵ Bot if wi di hoap fi weh wi noh get yet, wi noh main fi wayt far it ataal.

²⁶ Sayhn way, Gaad Spirit help wi wen wi noh stan schrang eena wi fayt eena Gaad. Wee noh noa how fi pray, bot di Spirit, hihn di pray tu Gaad fi wee, ahn ih di groan eena wahn way weh yu kyaahn eevn put eena werdz.

²⁷ Ahn Gaad, weh di luk pahn wi eena wi haat, wahn andastan weh di Spirit meen, kaa di Spirit di pray tu Gaad fi ih peepl dehn ahn ih di pray jos weh Gaad waahn ih pray.

Humoch Gaad lov wi

²⁸ Wi noa dat fi dehn wan weh lov Gaad, Gaad mek evriting werk fi dehn oan gud. Gaad du dat fi dehn wan weh hihn don pik fi du weh hihn plan.

²⁹ Dehn peepl weh Gaad kaal, ih mek dehn fi bee laik ih Son, soh dat ih Son wahn bee di fos monks plenti peepl weh wahn kohn fi bee Gaad pikni.

³⁰ Dehn wan weh Gaad don pik bifoah ih mi eevn mek di werl, fi mek dehn bee laik ih Son, da dehn ih don kaal. Ahn dehn wan weh Gaad kaal, ih mek evriting rait bitween dehn ahn ihself. Ahn dehn wan weh ih mek tingz rait wid, ih wahn gi dehn di gloari weh di kohn.

Gaad lov eena Kraais

³¹ Soh den, weh wi ku seh bowt dat? If Gaad da fi wee, den nobadi kyaahn deh gens wi.

³² Gaad neva eevn kip ih oan Son fahn sofa, soh den wen Gaad gi ih oan Son fi aala wi, wi ku noa fi chroo dat ih noh wahn hoal bak notn fahn wee.

33 Ahn ih noh mata hoo akyooz wee weh Gaad don pik, kaa Gaad da di wan weh mek evriting rait bitween wee ahn fi hihnself.

34 Nobadi kyaahn kandem wi fi sin, kaa Krai Jeezas da di Wan weh don ded fi wee, ahn pahn tap a dat, hihn da di Wan weh Gaad rayz op bak fahn di ded fi liv agen. Ahn Krai Jeezas da di Wan weh sidong pan di rait han said‡ a Gaad. Hihn di taak tu Gaad fi wee.

35 Soh den, nobadi ahn notn kyaahn mek Krai stap lov wee. Wen wi get eena chrobl, dat noh wahn stap ahn. Wen haad taim kohn pahn wi, er peepl mek wi sofa, dat noh wahn stap ahn needa. Wen wi hongri, er wen wi noh ga nof kloaz fi wayr, wen wi eena daynja, er eevn wen dehn chrai kil wi wid soad, non a dat kyaahn mek Krai stap lov wee.

36 Laik weh di Skripcha seh,
 “Sayka weh wee bilanz tu yoo,
 peepl di chrai kil wi aal di taim.
 Dehn chreet wi jos laik sheep
 weh dehn di kehr fi goh geh kil.”

37 Bot eevn wen aala dehn ting deh hapm tu wee, Krai weh lov wi di mek wi ga vikchri oava aala dehn ting deh aal di taim.

38 Kaa Ah noa fi shoar dat notn noh deh fi mek Gaad stap lov wi. If wi don ded er if wi livin, hihn lov wi. Di aynjel dehn kyaahn stap ahn, needa di eevl spirit dehn, needa eniting weh wahn kom eena dis taim ya, er eena taim fi kohn.

39 Needa di powa dehn weh deh hai op eena di ayaa, ahn needa dehn wan weh deh pahn ert.

‡ **8:34 rait han said:** Dis da di plays a aana ahn powa. **8:36**
 Saam 44:22.

Notn weh Gaad mek ku mek Gaad stap lov wee. Ih shoa wi dat bai weh Kraiss Jeezas wi Laad du fi wee.

9

Gaad speshal peepl dehn

¹ Ah di tel unu di chroot kaa Ah bilanz tu Kraiss. Ah noh di tel lai ataal. Mi kanshans weh di Hoali Spirit rool di tel mi tu seh Ah noh di tel lai.

² Ah reeli sari fi mi peepl dehn, di peepl a Izrel. Di payn weh Ah feel eena mi haat fi dehn neva stap.

³ Ah oanli wish dat Gaad kuda kadem mi ahn kot mi aaf fahn Kraiss if dat wahn help mi Jooish bradaz ahn sistaz dehn, weh da mi oan peepl dehn, fi bileev eena Kraiss.

⁴ Di peepl a Izrel dehn da di peepl weh Gaad don pik az fi hihn pikni dehn. Gaad shoa dehn fi hihn gloari. Ih mek agreement wid dehn ahn gi dehn ih Laa. Gaad shoa dehn how fi wershship hihn, ahn aala fi hihn pramis dehn da fi dehn.

⁵ Di Jooish peepl dehn da di disendant dehn a sohn impoatant ansesta. Ahn wen Kraiss kohn ya az wahn hyooman, hihn da mi wahn Joo. Mek wi prayz Gaad, weh rool oava evriting. Mek wi prayz ahn fareva! Aymen.

⁶ Ai noh di tel unu dat Gaad neva du weh ih pramis fi du. Shoar, Gaad du weh ih pramis, kaa noh aal di peepl dehn weh baan eena Izrel famili bilanz tu di chroo peepl a Izrel dehn weh Gaad pik.

⁷ Da noh aal di peepl dehn weh baan eena Aybraham famili bilanz tu Aybraham chroo chroo

famili weh Gaad pik. Bot Gaad mi pramis Aybraham seh, “Oanli yu son Aizak pikni wahn konk az yu chroo famili.”

⁸ Dat meen dat Gaad neva pik aal di pikni dehn weh baan eena Aybraham famili; ih oanli pik di pikni dehn weh ih mi pramis mi wahn kohn chroo Aizak.

⁹ Kaa wen Gaad pramis Aybraham, ih tel ahn seh, “Bowt dis taim neks yaa Ah wahn kohn bak tu yu, ahn yu waif Sayra wahn baan wahn son.”

¹⁰ Ahn dat da noh aal, kaa Ribeka too son dehn ga di sayhn pa, weh da wi ansesta Aizak.

¹¹⁻¹² Fi shoa dat eniting weh Gaad mi plan fi hapm wahn hapm, Gaad pik di wan weh hihn waahn. Bifoa di too son dehn mi baan, ahn bifoa dehn mi ga wahn chaans fi du gud er bad, Gaad tel Ribeka seh, “Di fos baan son wahn serv di yonga son.” Gaad seh dat fi shoa dat di chail weh hihn pik, hihn da di wan weh Gaad mi kaal. Ahn da noh sayka weh da son du er weh di ada son du.

¹³ Da jos laik weh rait dong eena di Skripcha seh, “Ah mi lov Jaykop an Ah mi hayt Eesaa.”

¹⁴ Wel den, weh wi di seh, dat Gaad noh fyaa? Neva! Gaad aalwayz fyaa.

¹⁵ Wen Gaad taak tu Moaziz, ih tel ahn seh, “Ai wahn ga mersi pahn hoo Ai waahn, an Ai wahn tek piti pahn hoo Ai waahn.”

¹⁶ Soh ih noh pen pahn weh sohnbadi waahn er weh dehn du weh mek Gaad pik dehn. Ih jos di pen pahn Gaad mersi, notn els.

9:7 Jenisiz 21:12.

9:9 Jenisiz 18:10, 14.

9:11-12 Jenisiz 25:23.

9:13 Malakai 1:2-3.

9:15 Eksodos 33:19.

¹⁷ Eena di Skripcha, Gaad tel Fayro, di king a Eejip, seh, “Ai mek yoo bee king jos fi dis, soh dat di peepl ku si mi powa gens yu, ahn fi mek aal di peepl dehn eena di werl noa bowt mee.”

¹⁸ Soh, if Gaad wahn ga mersi pahn sohnbadi, ih wahn ga mersi pahn dehn. Ahn if ih wahn mek dehn haat haad, hihn wahn mek dehn haat haad.

Gaad raat ahn ih mersi

¹⁹ Soh wan a unu mait aks mi seh, “If dat da weh Gaad du, how kom Gaad ku blaym wee? Nobadi kyaahn win gens Gaad.”

²⁰ Da hoo yu tink yoo fi taak bak tu Gaad? Wahn playn klay pat noh wahn grombl tu di wan weh mek ahn, ahn aks ahn seh, “How kom yu mek mi soh?”

²¹ Aftaraal, di wan weh mek di pat ga di rait fi tek di klay ahn mek weh ih waahn mek. Hihn ga di rait fi tek di klay ahn mek wahn pat weh fansi er mek wahn pat weh jos playn.

²² Gaad mi waahn shoa ih raat gens sin, ahn dat hihn ga powa. Bot ih bayr wid di peepl dehn weh mi fit fi geh kandem, fi geh dischrai.

²³ Gaad bayr wid dehn kaa ih mi waahn shoa dehn wan weh ih ga mersi pan, how rich ih gloari, ahn ih mi waahn shayr ih gloari wid dehn wan weh hihn pik.

²⁴ Now wee da dehn peepl deh; wee da di wan dehn weh hihn kaal. Hihn neva kaal wi jos fahn monks di Jooz dehn bot fahn monks dehn wan weh da noh Joo tu.

25 Dat da weh Gaad tel wi eena di buk weh Hozaya rait. Ih seh,

“Dehn peepl weh da noh fi mee,
Ai wahn kaal dehn ‘mai peepl.’

Di nayshan weh Ah neva lov,
Ah wahn kaal dehn ‘Mai peepl weh Ah lov.’ ”

26 “Ahn eena da sayhn paat weh Gaad tel dehn seh,
‘Unu da noh mai peepl,’

eena da sayhn plays deh,
ih wahn kaal dehn ‘di chilren a di livin
Gaad.’ ”

27 Aizaiya taak bowt di peepl a Izrel seh,
“Eevn doa dehn ga wahn lata peepl da Izrel,
laik di san weh deh pahn di seeshoa,
Gaad oanli wahn sayv di lee bit a dehn wan
weh lef.

28 Kaa di Laad wahn joj di peepl dehn a di werl
kwik-wan,
wans ahn far aal.”

29 Da jos laik weh Aizaiya mi seh fos,
“If di Laad Almaiti
neva spayr som a wi disendant dehn,
aala wi mi wahn geh dischrai
jos laik di peepl dehn a Sadam ahn Gomora*.”

Izrel neva bileev di Gud Nyooz

30 Soh den, weh wi di seh? Wi di seh dat eevn
doa peepl weh da noh Joo neva chrai fi mek ting
rait wid Gaad, Gaad don mek evriting rait bitween
ihself ahn dehn, kaa dehn chros eena Kraiss.

9:25 Hozaya 2:23. 9:26 Hozaya 1:10. 9:28 Aizaiya 10:22-23.

* 9:29 *Sadam* ahn *Gomora* da-mi too tong weh Gaad mi dischrai sayka weh dehn mi soh wikid. (Luk pahn Jenisiz 19:24.) 9:29 Aizaiya 1:9.

³¹ Bot di Jooz dehn weh Gaad mi pik, dehn mi-di fala haad afta di Laa fi mek evriting rait bitween dehn ahn Gaad.

³² How kom dehn kudn du it? Da bikaaz dehn neva pen pahn fayt fi get rait wid Gaad, bot dehn mi-di pen pahn di gud tingz weh dehn du. Soh dehn stombl oava di big stoan weh mi deh eena dehn way.

³³ Ih rait eena di Skripcha seh,
 “Unu luk! Ah put wahn stoan eena Zaiyan
 weh wahn mek peepl bok dehn fut, ahn
 stombl,
 ahn da wahn rak weh mek peepl faal dong.
 Bot di wan weh chros eena hihn
 noh wahn shaym ataal.”

10

¹ Mi bradaz ahn sistaz, wid aal mi haat, Ah wuda waahn Gaad sayv di Jooz dehn. Ah pray tu Gaad fi dat.

² Ah noa dehn waahn pleez Gaad bad, bot dehn noh andastan di rait way.

³ Dehn noh andastan Gaad way fi mek peepl bee rait wid hihn. Insteda dat, dehn di hoal aan tu fi dehn oan way fi get rait wid Gaad, soh dehn chrai kip di Laa.

⁴ Gaad mek evriting rait fi evribadi, if dehn oanli bileev eena Krai. Soh dehn noh hafu chrai nohmoh fi get rait wid Gaad chroo di Laa.

Gaad wahn sayv evribadi

⁵ Moaziz mi seh dat wahn persn ku get rait wid Gaad if dehn obay di Laa. Ih seh, “If yu waahn liv, yu mos du evriting weh di Laa seh.”

⁶ Bot peepl weh get rait wid Gaad chroo fayt wahn neva aks, “Da hoo gwehn op da hev'n (fi bring Kraiss dong)?”

⁷ Ahn yu noh fi seh needa, “Hoo gwehn dong da di plays a di ded (soh dat dehn ku bring Kraiss op fahn dong deh tu wee)?”

⁸ Di mesij weh wi preech, weh seh dat yu ku geh sayv if yu bileev eena Kraiss, deh rait eena han reech. Akchwali, di Skripcha seh, “Di mesij deh kloas tu unu, ih deh eena unu mowt ahn eena unu haat.”

⁹ Kaa if yu seh wid yu oan mowt dat Jeezas da di Laad, ahn if yu bileev eena yu haat dat Gaad rayz ahn op fahn di ded, den Gaad wahn sayv yu.

¹⁰ Kaa wen wi bileev eena Jeezas eena wi haat, Gaad mek evriting rait bitween wee ahn hihn. Ahn wen wi seh wid wi mowt dat wi bileev eena Jeezas, Gaad sayv wi.

¹¹ Ih rait dong eena di Skripcha seh, “Hihn noh wahn let dong nobadi weh chros eena ahn.”

¹² Kaa oanli wan Gaad deh fi aal di peepl dehn, ahn hihn wahn sayv peepl weh da Joo ahn dehn wan weh da noh Joo sayhn way. Aala dehn bilanz tu di sayhn Laad, ahn ih wahn bles aala dehn wan weh kaal pan ahn.

¹³ Da jos laik weh rait dong eena di Skripcha seh, “Enibadi weh kaal pahn di naym a di Laad wahn

10:5 Livitikos 18:5.
Dyooteronomi 30:13.
Aizaiya 28:16.

10:6 Dyooteronomi 30:12.
10:8 Dyooteronomi 30:14.

10:7
10:11

sayv.”

¹⁴ Bot how peepl wahn kaal pahn di Laad if dehn noh bileev eena ahn? Ahn how dehn wahn bileev eena ahn if dehn neva yehr bowt ahn? Ahn how dehn wahn yehr bowt ahn if nobadi neva gaahn tel dehn bowt ahn?

¹⁵ Ahn how peepl wahn tel dehn if nobadi noh sen dehn? Laik weh rait eena di Skripcha seh, “Da wahn byootiful sait eevn fi si di fut a sohnbadi weh di bring di Gud Nyooz.”

¹⁶ Bot som a di peepl dehn noh pay no main tu di Gud Nyooz. Di prafit Aizaiya seh, “Laad, hoo wahn bileev di mesij weh wi di tel dehn?”

¹⁷ Soh den, sayka weh peepl yehr di mesij bowt Kraiss, dehn kohn fi bileev eena ahn, bot sohnbadi hafu goh tel peepl bowt Kraiss fi mek dehn yehr.

¹⁸ Bot mek Ah aks unu sohnting: Di Jooz dehn neva yehr di mesij? Yes, dehn don yehr di mesij. Di Skripcha seh,

“Aal di peepl dehn aal oava di werl
mi yehr di werd dehn
weh di mesinja tel dehn.

Di werd gaan owt
aal oava di werl.”

¹⁹ Mek Ah aks unu sohnting els: Di Jooz dehn noh andastan di mesij? Yes, dehn andastan it. Moaziz mi ansa da kweschan wen ih tel dehn fahn way bak weh Gaad mi seh,

“Ah wahn bles ada nayshan
jos fi mek unu jelos.

Ah wahn mek unu beks wid wahn nayshan a
peepl

weh noh andastan notn ataal.”

²⁰ Den Aizaiya di prafit neva frayd ataal wen ih tel
di peepl dehn seh,

“Di peepl dehn weh neva mi-di chrai fain mi,
dehn don fain mi.

Ah don apyaa tu dehn peepl
weh noh mi-di luk fi mi.”

²¹ Ahn Gaad taak bowt di peepl dehn a Izrel seh,

“Hoal taim Ah di hoal owt mi han dehn
tu dehn wan weh noh du weh Ah tel dehn,
bot dehn mi waahn ga dehn oan way.”

11

Gaad mersi pahn di peepl a Izrel

¹ Soh den, mek Ah aks unu sohnting: Gaad mi
seh dat ih noh waahn ih oan peepl dehn agen? No,
ih neva seh dat! Mee miself da wahn Joo. Ai da
wan a Aybraham disendant dehn; Ai kohn fahn
Benjamin famili lain.

² No, Gaad neva seh ih noh waahn ih peepl dehn
weh hihn pik fahn bifoah ih mek di werl. Unu noh
noa weh rait eena di Skripcha wen Ilaija mi-di
komplayn tu Gaad bowt di Jooish peepl dehn?

³ Ih tel Gaad seh, “Laad, dehn don kil aala yu
prafit dehn. Dehn dischrai yu alta dehn. Ai da di
oanli prafit weh lef, ahn dehn di chrai fi kil mee
tu.”

10:19 Dyooteronomi 32:21.

10:20 Aizaiya 65:1.

10:21

Aizaiya 65:2. **11:3** 1 Kingz 19:10, 14.

⁴ Unu memba weh Gaad ansa Ilaija seh? Ih seh, “Ah stil ga sebm towzn man weh neva neva bow dong tu di aidal Bayl fi wership ahn.”

⁵ Wel, da di sayhn way ih stan now. Yu stil ga wahn lee bit a peepl lef weh Gaad pik fi wership hihn, ahn fi shoa ih grays* tu.

⁶ Gaad pik dehn peepl deh jos fi shoa dehn ih grays. Ih neva pik dehn sayka notn weh dehn du. If Gaad mi pik dehn sayka weh dehn du, den grays da noh grays ataal.

⁷ Soh den, dat da how ih stan. Da noh aal di peepl a Izrel mi fain weh dehn mi-di luk fa. Oanli dehn wan weh Gaad mi pik mi fain ahn. Di res a dehn mi haadn dehn haat gens di chroot ahn dehn neva andastan.

⁸ Da jos laik weh rait eena di Skripcha seh, “Gaad mek dehn soh dehn kyaahn feel ahn tink. Eevn op tu tudeh day, dehn aiy noh si ahn dehn ayz noh yehr.”

⁹ Da laik weh King Dayvid seh, “Mek di sayhn ting weh dehn sidong fi eet ton intu wahn chrap fi kech dehn. Mek Gaad mek dehn faal dong, ahn mek ih ponish dehn.

¹⁰ Mek Gaad mek dehn aiy daak soh dat dehn kyaahn si. Mek dehn sofa sayka aal dehn chrobl; mek dehn bak aalwayz ben oava sayka di load.”

11:4 1 Kingz 19:18. * **11:5 grays:** Gaad lov ahn kainis weh wi noh dizerv. **11:8** Dyooteronomi 29:4; Aizaiya 29:10. **11:10** Saam 69:22, 23.

¹¹ Soh, mek Ah aks unu wahn neks kweschan: Wen di Jooish peepl dehn mi stombl, dat mi meen seh dehn faal dong ahn neva ga no chaans fi get op agen? No! Sayka weh di Jooish peepl dehn sin, Gaad ton tu di peepl dehn weh da noh Joo ahn sayv dehn fi mek di Jooz dehn jelos dehn wan weh da noh Joo.

¹² Sayka weh di Jooz dehn sin, dat mek blesin kohn pahn di res a werl big taim. Now if di peepl dehn weh da noh Joo geh bles sayka weh di Jooz dehn neva aksep Gaad salvayshan, tink humoch grayta di blesin wahn bee wen di Jooz dehn kohn at laas fi aksep da salvayshan!

*Gaad sayv di peepl dehn
weh da noh Joo*

¹³ Now Ah di taak tu unu weh da noh Joo. Ai da wahn apasl tu unu weh da noh Joo, an Ai tink dat dis da wahn speshal werk weh Gaad gi mi fi du.

¹⁴ Bot Ah hoap Ah wahn mek mi oan peepl dehn jelos unu, soh dat Gaad ku sayv som a dehn sayka di werk weh Ai di du.

¹⁵ Wen di Jooish peepl dehn rijek Gaad, ih mek di ada peepl dehn eena di werl kohn fi bilanz tu hihn. Soh den, imajin weh wahn hapm wen Gaad tek di Jooish peepl dehn fi bee fi hihn oan peepl dehn agen! Ih wahn bee di ded kohn bak tu laif.

¹⁶ If paat a di bred doa geh hoali sayka weh ih geh aafa op tu Gaad, den di hoal doa wahn bilanz tu Gaad tu. Ahn if di root a di chree geh aafa op tu Gaad, den dat meen seh di branch dehn da fi hihn tu.

¹⁷ Unu peepl weh da noh Joo da laik di branch dehn a wahn wail aliv chree weh dehn graaf eena

wan weh mi don plaant. Unu tek di plays a som a dehn branch weh mi geh kot aaf fahn di chree. Sayka dis, unu di injai di laif weh kohn wen yu da paat a da chree weh mi don plaant.

¹⁸ Soh den, unu noh fi tink seh unu beta dan dehn branch weh mi kot aaf. Unu mosn boas bowt dat! If unu di boas bowt dat, jos memba seh da noh unu di hoal op di root; da di root di hoal unu op.

¹⁹ Bot unu wahn seh, “Da soh ih stan. Dehn branch mi brok aaf soh dat wee ku groa eena di plays weh dehn brok aaf fram.”

²⁰ Dat da chroo! Bot dehn mi brok aaf sayka weh dehn neva bileev. Ahn unu deh een jos kaa unu mi bileev. Bot unu noh fi geh swel-hedid bowt dat. Unu mos mek shoar unu kip aan di bileev Gaad moa.

²¹ If Gaad neva spayr di Jooish peepl dehn, weh da laik di nachral branch dehn, unu tink seh ih wahn spayr unu?

²² Soh dat mek wi si dat Gaad gud, bot ih ku bee haad pahn yu tu. Gaad haad pahn dehn wan weh bileev ahn den stap bileev eena hihn. Bot ih gud tu yu if yu kip aan di chros eena ih mersi. Bot if yu noh chros eena ahn, Gaad wahn kot yu aaf tu.

²³ Ahn di Jooish peepl dehn, if dehn chaynj dehn way ahn staat chros eena Gaad agen, den Gaad wahn graaf dehn bak eena di plays weh dehn mi deh. Kaa Gaad ku du dat.

²⁴ Unu weh da noh Joo stan laik dehn branch weh mi kot aafa di wail aliv chree weh mi plaant fos, eevn doa dat da noh how ih mi fi bee. Bot di Jooish peepl dehn stan laik dehn branch a di aliv chree weh dehn mi plaant. Ih wahn eeziya fi Gaad

graaf dehn branch aan bak pahn dehn oan chree weh dehn mi brok aafa.

Gaad ga mersi pahn evribadi

²⁵ Mi bradaz ahn sistaz, Ah waahn unu andastan dis seekrit plan weh Gaad neva mek peepl noa bowt. Ah tel unu dis fi mek unu noh tink tu moch a unusef. Dis da di seekrit: Di peepl a Izrel noh wahn stay haad-hedid fareva. Dehn oanli wahn stan soh til aala dehn wan weh da noh Joo, weh Gaad don pik, kohn tu hihn.

²⁶ Soh, Gaad wahn sayv aala di Jooish peepl dehn. Da laik weh rait dong eena di Skripcha, “Di Sayvya wahn kom owta Zaiyan, ahn ih wahn tek evriting weh eevl owta Jaykop disendant dehn.

²⁷ Dis da-mi di agreement wid dehn. Ah wahn fagiv dehn sin.”

²⁸ Sayka weh di Jooz dehn ton dehn bak pahn di Gud Nyooz, dehn da Gaad enimi, bot unu benifit fahn it. Bot di Jooz dehn da di peepl dehn weh Gaad mi pik, soh hihn stil lov dehn, sayka weh ih mi pramis fi dehn impoatant ansesta dehn.

²⁹ Gaad neva did chaynj ih main bowt di peepl dehn weh ih mi pik er di blesin weh ih mi gi dehn.

³⁰ Eena di paas, unu weh da noh Joo neva doz obay Gaad. Bot now ih ga mersi pahn unu, kaa di Jooz dehn neva doz obay ahn needa.

³¹ Sayhn way now, di Jooish peepl dehn noh di obay Gaad, soh jos laik how ih mi ga mersi pahn unu, now ih ku ga mersi pahn dehn tu.

³² Sayka weh peepl neva obay Gaad, ih lef dehn rait deh mek dehn goh hed ahn soh bee prizna tu dehn oan sin. Ih du dat soh dat ih ku ga mersi pahn aala dehn.

Peep shuda prayz Gaad

³³ Gaad di bles evribadi fi chroo! Gaad waiza dahn evribadi, ahn hihn noa evriting! Nobadi kyaahn eksplayn notn weh Gaad disaid fi du! Ahn nobadi kyaahn andastan fi hihn wayz!

³⁴ Da laik weh rait dong eena di Skripcha,
 “Nobadi neva noa weh Gaad di tink!
 Nobadi noh deh weh smaat inof fi tel ahn weh fi du!”

³⁵ “Nobadi neva gi Gaad notn
 soh dat hihn neva hafu gi dehn notn bak!”

³⁶ Kaa da Gaad mek evriting. Hihn da di wan weh kip evriting di werk jos laik how ih shuda werk. Evriting deh sayka hihn ahn fi fi hihn gloari. Mek evribadi prayz Gaad fareva! Aymen.

12

*How fi liv soh dat wi
 ku pleez Gaad*

¹ Soh den, mi bradaz ahn sistaz, sayka weh Gaad ga soh moch mersi pahn unu, Ah di bayg unu fi gi di hoal a unu laif tu hihn az wahn sakrifais weh livin, wahn sakrifais weh hoali, ahn wahn sakrifais weh wahn pleez hihn. Dat da di chroo way how wi shuda wership Gaad.

² Unu mosn stan laik dehn peepl eena dis werl ataal. Noh du weh dehn du. Insteda dat, unu

mos mek Gaad chaynj di way unu tink soh dat evriting weh unu du wahn chaynj. Den dat wahn mek unu noa weh Gaad waahn, weh gud, ahn weh wahn pleez hihn, ahn yu wahn noa egzakli how yu shuda liv.

³ Sayka di grays weh Gaad mi gi mi, Ah di tel evri wan a unu dat unu mosn geh swel-hed ahn tink seh unu da sohnting wen unu da noh notn. Insteda dat, unu mos bee sensabl wen unu tink bowt unusef. Eech a unu mos joj unusef akaadn tu humoch fayt Gaad gi unu fi chros ahn.

⁴ Evribadi ga wan badi weh ga lata difrent paats, ahn eech a dehn paat ga dehn oan jab weh dehn du, ahn eech paat serv di badi.

⁵ Sayhn way, eevn doa wi da lata peepl, wi da wan badi, kaa wi da wan wid Kraais, ahn aala wi jain aan tu wan anada az difrent paat a wan badi.

⁶ Soh, evribadi ku du difrent ting akaadn tu di grays weh Gaad gi dehn. If Gaad gi dehn di gif fi prafesai, den dehn mos du dat akaadn tu humoch fayt dehn ga.

⁷ If Gaad gi wi di gif fi help ada peepl, den dat da weh wi shuda du. If wi gif da fi teech ada peepl, den dat da weh wi fi du.

⁸ If sohnbadi gif da fi inkorij ada peepl, den mek dehn du dat. If Gaad put it eena sohnbadi haat fi shayr weh dehn ga wid sohnbadi els, mek dehn du dat wid aala dehn haat. If Gaad gi wahn persn di gif fi bee wahn leeda, den dehn mos leed wid aala dehn haat. Ahn if eni a unu wahn shoa mersi tu enibadi, unu mos bee hapi fi du it.

Roolz fi how fi liv

⁹ Wen unu lov enibadi, unu mos lov dehn wid aala unu haat, ahn noh jos priten seh yu lov dehn. Unu fi hayt eniting weh eevl, ahn hoal aan tu weh gud.

¹⁰ Unu fi lov wan anada laik peepl weh bilanz tu di sayhn famili. Ahn unu fi bee hapi fi aana unu bradaz ahn sistaz moa dan how unu aana unusef

¹¹ Unu noh fi layzi; unu mos werk haad, ahn unu mos serv di Laad wid aala unu haat.

¹² Sayka di gud hoap weh unu ga, unu mos wayt fi weh Gaad wahn du fi unu. Ahn wen unu di goh chroo chroblz, unu fi rijais ahn bayr op anda dehn. Ahn unu fi pray aal di taim.

¹³ Wen Gaad peepl noh ga weh dehn need, unu mos shayr fi unu oan ting wid dehn, ahn unu mos welkom dehn bileeva weh da schraynja eena unu hows.

¹⁴ Unu mos aks Gaad fi bles di peepl dehn weh di kaaz unu sofarin. Noh aks Gaad fi put wahn kers pahn dehn, bot aks Gaad fi bles dehn.

¹⁵ Wen enibadi di rijais, rijais lang wid dehn tu. Ahn wen peepl di feel sad, unu mos feel sad lang wid dehn tu.

¹⁶ Liv peesabl wid wan anada. Unu noh fi goh aan haiti-taiti, bot unu mos miks op wid peepl weh ada peepl luk dong pan. Unu noh fi tink seh unu beta dahn ada peepl.

¹⁷ If sohnbadi du unu bad, unu noh fi pay dehn bak bad fi bad. Unu mos kyaaful fi du di rait ting eena evribadi sait.

¹⁸ Unu mos du evriting weh unu noa fi du soh dat unu ku liv peesabl wid evribadi.

¹⁹ Mi dyaa bradaz ahn sistaz, wen sohnbadi du unu bad, unu mos neva pay dehn bak bad. Insteda

dat, unu mos mek Gaad joj dehn ahn gi dehn weh dehn joo, kaa eena di Skripcha di Laad seh, “Ai wahn mek peepl weh du ada peepl bad sofa fi di bad weh dehn du. Ai wahn pay dehn bak.”

²⁰ Bot unu mos du laik weh rait dong eena di Skripcha. Ih seh,

“If yu enimi hongri, gi dehn sohnting fi eet.

If dehn tersti, gi dehn sohnting fi jrink.

If unu du dat, unu wahn pail op faiya koal pahn tap a dehn hed.”

²¹ Unu mosn mek eevl geh di opa han a unu. Unu mos win oava eevl bai di gud weh unu du.

13

Obay dehn wan weh eena atariti

¹ Evribadi mos du weh dehn wan weh di rool eena di govament tel dehn fi du. Kaa nobadi noh ga atariti fi rool eksepe Gaad gi dehn da atariti. Ahn Gaad da di wan weh put dehn peepl deh.

² Soh den, enibadi weh goh gens fi dehn atariti di goh gens weh Gaad seh dehn fi du. Enibadi weh du dat wahn di bring jojment pahn dehnsel.

³ Dehn peepl weh di du weh rait noh frayd fi dehn wan weh di rool oava dehn. Sayhn way, di peepl dehn weh di du weh rang, dehn wahn frayd fi di wan weh di rool oava dehn. Unu noh wahn hafu frayd fi dehn wan weh eena atariti. If unu du weh rait, dehn wahn prayz unu.

⁴ Yu si, dehn wan weh deh eena atariti, dehn da Gaad servant weh di werk fi help unu. Bot if unu

du weh rang, unu shuda frayd fi chroo, kaa dehn ga powa fi ponish unu. Dehn da Gaad servant weh fi joj ahn ponish dehn peepl weh du rang.

⁵ Sayka dat, unu mos du weh dehn wan weh di rool oava unu tel unu fi du. Ahn unu noh fi du it jos bikaa dehn ga atariti fi joj unu ahn ponish unu. Unu mos du it kaa unu noa eena unu haat dat da weh unu shuda du.

⁶ Sayhn way, unu fi pay unu taks, kaa dehn wan eena atariti haftu geh pay soh dat dehn ku giv aala dehn taim fi du weh aal weh Gaad waahn dehn du.

⁷ Unu mos pay evribadi weh unu hoa. If dehn aks unu fi pay taks, unu mos pay it. Ahn unu mos rispek dehn wan weh unu fi rispek ahn aana dehn wan weh unu fi aana.

How unu fi liv wid wan anada

⁸ Unu noh fi hoa nobadi notn. Di oanli ting weh unu fi hoa dehn da fi lov dehn. Peepl weh lov wan anada di du aal weh di Laa a Gaad seh dehn fi du.

⁹ Di Laa dehn weh Gaad gi Moaziz seh, “Wahn man noh fi lef ih waif ahn goh sleep wid anada uman, ahn wahn uman noh fi lef ih hozban ahn sleep wid anada man needa.” Ih seh, “Yu noh fi kil, yu noh fi teef, ahn yu noh fi red yu aiy aafa notn.” Aala dehnya laa rap op eena di wan laa weh seh, “Yu mos lov yu nayba jos laik how yu lov yusef.”

¹⁰ Wen yu lov yu nayba, yu noh wahn du ahn notn bad. Soh den wen yu lov, yu di du evriting weh di Laa seh yu fi du.

¹¹ Unu noa weh kaina taim wi di liv eena, soh unu fi liv rait. Unu noa seh dat di taim fi wayk

op don kohn, kaa di Day wen Gaad wahn sayv wi deh kloasa now dan di taim wen wi fos bileev eena Jeezas Kraiss.

¹² Di nait nayli oava ahn day redi fi brok, soh mek wi stap du dehn bad ting weh wikid peepl du eena daak. Sayhn laik dehn soalja weh jres fi fait, mek wi bee redi fi fait eena di lait.

¹³ Mek wi liv wahn kleen laif laik peepl weh deh eena di daylait. Wi noh fi liv wahn loos laif ahn sleep rong. Wi noh fi bee jronkad. Wi noh fi di goh da no wail paati ahn du aala dehn kaina eevl ting dehn. Wi noh fi fait wid peepl er red wi aiy aafa weh dehn ga.

¹⁴ Insteda dat, wi fi mek di Laad Jeezas bee az kloas tu wi az di kloaz weh wi wayr. Ahn wi noh fi pay no main tu aala dehn bad ting weh wi sinful haat tel wi fi du.

14

Noh joj ada bileeva

¹ Unu mos aksep dehn wan weh stil week eena dehn fayt. Noh aagy wid dehn bowt weh dehn tink rait fi dehn du.

² Sohn peepl bileev dat dehn ku eet aal kaina food, bot ada peepl noh schrang eena dehn fayt yet, ahn dehn noh eet no meet ataal.

³ Sohn peepl bileev dat ih rait fi eet aal kaina food, bot dehn noh fi luk dong pahn dehn wan weh noh tink ih rait fi eet meet. Ahn dehn peepl weh noh tink ih rait fi eet aal kaina food noh fi joj dehn wan weh tink ih rait fi eet it. Kaa aftaraal Gaad don aksep dehn fi bee fi hihn oan.

⁴ Unu noh fi joj sohnbadi els servant. Di wan weh di servant di werk fa, da hihn wahn tel ahn if ih di du gud er if ih di du bad. Oanli di Laad ku disaid if dehn di du rait, soh mek hihn mek shoar dat dehn di du it.

⁵ Sohn peepl tink dat wan day hoaliya dan di neks day, ahn sohn ada peepl tink dat evri day da di saym. Evribadi mos mek op dehn main fi dehn oanself bowt weh rait.

⁶ Di wan weh tink wan day hoaliya dan di neks, hihn di du dat fi aana di Laad. Ahn di wan weh tink dat ih rait fi eet aal kaina food, hihn di eet fi aana di Laad, kaa ih di tel Gaad tanks fi di food. Da di sayhn way wid di wan weh noh eet meet.

⁷ Non a wi liv jos fi du weh wee waahn, ahn non a wi ded jos kaa wee waahn.

⁸ Kaa wail wi di liv wi aatu pleez di Laad. Ahn wen wi ded, wi goh fi bee wid di Laad. Soh den, weda wi liv er weda wi ded, wi bilanz tu di Laad.

⁹ Kaa dat da weh mek Jeezas Kraiss ded ahn rayz op bak agen, soh dat hihn ku bee Laad oava evribadi, dehn wan weh don ded, ahn dehn wan weh noh ded yet.

¹⁰ Soh non a unu shuda joj unu brada. Ahn non a unu shuda tink dat unu beta dan unu brada. Kaa aala wi wahn stan op fronta Gaad weh wahn joj wi.

¹¹ Dis da weh rait dong eena di Skripcha:
 “Di Laad seh, ‘Az shoar az Ai liv,
 evribadi wahn neel dong ahn wershipee,
 Ahn evribadi wahn seh wid dehn oan mowt
 dat Ai da Gaad.’ ”

12 Soh den, evri wan a wi wahn hafu ansa tu Gaad fi weh wi du eena dis werl.

Yu mosn mek yu brada sin

13 Soh, wi noh fi joj wan anada nohmoh. Insteda dat, evribadi shuda mek op dehn main dat dehn noh wahn du notn weh wahn mek dehn brada er sista stombl er faal eena sin.

14 Ai bilanz tu di Laad Jeezas, ahn sayka dat, Ai noa dat no food noh deh weh noh rait fi eet. Bot if sohnbadi bileev dat ih noh rait fi eet sohnting, den ih noh rait fi da persn fi eet it.

15 If wahn brada geh opset sayka sohnting weh yu eet, yu noh di waak eena lov. Yu noh fi mek notn weh yu eet dischrai yu brada weh Jeezas Kraisd ded fa.

16 Yu noh fi du notn weh yoo bileev fi bee gud if dat wahn mek yu brada sin ahn mek ada peopl kandem yu.

17 Kaa fi bee paat a Gaad kingdom noh ga notn fi du wid ting weh wi eet er ting weh wi jrink. Gaad kingdom da bowt how wi fi liv schrayt ahn peesabl wid peopl, ahn bowt di jai weh di Hoali Spirit put eena wi haat.

18 Di wan weh di serv Kraisd eena dis way di mek Gaad pleez wid ahn, ahn peopl wahn laik weh ih du tu.

19 Soh den, wi mos aalwayz chrai ahn du dehn ting weh wahn bring pees ahn weh wahn help wi mek wan anada fayt geh schranga.

20 Unu noh fi dischrai di werk a Gaad sayka food. Gaad alow yu fi eet aal kaina food, bot yu mosn eet notn weh wahn mek wahn nada persn sin.

²¹ Unu noh fi eet meet ner jrink wain ner du notn els weh wahn mek yu brada sin.

²² Wateva yu bileev bowt weh rait fi eet er fi jrink, yu mos lef dat bitween yuself ahn Gaad. Wen sohnbadi di du weh dehn bileev fi bee rait, ahn dehn noh dowt, dehn wahn bles fi chroo, ahn dehn noh wahn feel gilti bowt notn weh dehn du.

²³ Bot if sohnbadi dowt eena dehn haat wen dehn eet eni kaina food, den dehn di kandem dehnsel, kaa dehn noh bileev dehn di du weh rait. If wee du sohnting weh wi noh bileev rait, wi di sin.

15

Wi mos pleez wi bradaz ahn sistaz dehn

¹ Wee weh stan schrang eena di wayz a Gaad aatu help dehn wan weh noh schrang yet. Wi noh fi jos du weh wee waahn fi fi weeself.

² Evri wan a wee mos pleez wi bradaz ahn sistaz dehn. Dat wahn help dehn, ahn dehn wahn geh schranga eena dehn fayt.

³ Eevn Jeezas Kraiss neva du aal weh ih du jos fi pleez fi hihnsel. Ih rait dong eena di Skripcha seh, "Peep! insolt unu, bot weh dehn seh insolt mee tu."

⁴ Evriting weh mi rait dong eena di Skripcha fahn way bak mi rait dong fi teech wi ahn inkorij wi, soh dat wi ku luk faawod wid payshens tu weh wahn kohn.

⁵ Gaad da di wan weh inkorij wi ahn gi wi payshens. Ah di pray dat hihn wahn mek unu gree

wid wan anada ahn liv peesabl az unu fala Krais Jeezas.

⁶ Den aala unu tugeda, wid wan haat, wahn prayz Gaad, di Faada a wi Laad Jeezas Krais.

*Di Gud Nyooz da di saym fi
di peepl weh da noh Joo*

⁷ Soh, unu mos aksep wan anada, jos laik how Jeezas Krais aksep unu, soh dat peepl wahn prayz Gaad.

⁸ Kaa Ah di tel unu seh, Jeezas Krais kohn fi serv di Jooish peepl dehn fi shoa dat Gaad di du weh ih mi pramis wi anesta dehn.

⁹ Ahn Jeezas Krais kohn tu, fi mek di peepl weh da Joo prayz Gaad, kaa ih ga mersi pahn dehn. Da laik weh di Skripcha seh,
“Soh den, Ah wahn prayz yu monks aal di nayshan dehn.

Ah wahn sing prayz tu yu naym.”

¹⁰ Ahn ih rait agen eena di Skripcha seh,
“Unu weh da noh Joo shuda prayz Gaad lang wid dehn wan weh Gaad don pik.”

¹¹ Ahn ih rait seh agen,
“Aala unu weh da noh Joo shuda prayz di Laad. Mek aal di peepl dehn prayz ahn.”

¹² Ahn Aizaiya tu seh,
“Wahn persn fahn Jesi famili lain* wahn kohn. Gaad wahn mek ih rool oava aal di nayshan dehn;
dehn wahn put dehn hoap eena hihn.”

15:9 2 Samwel 22:50; Saam 18:49. **15:10** Dyooteronomi 32:43.

15:11 Saam 117:1. * **15:12** Jesi da-mi King Dayvid pa ahn Jeezas mi kohn fahn fi hihn famili. **15:12** Aizaiya 11:10.

¹³ Ah pray dat Gaad weh gi hoap wahn mek unu ful op wid jai ahn pees az unu chros eena ahn. Den di powa a di Hoali Spirit wahn mek unu luk faawod moa ahn moa tu weh Gaad wahn du.

Paal werk fi Kraiss monks di peepl dehn weh da noh Joo

¹⁴ Mi bradaz ahn sistaz. Ah feel shoar bowt unu, dat unu da gud peepl. Unu noa aal weh unu need fi noa, ahn unu wahn ku teech wan anada.

¹⁵ Stilyet, eena dis leta Ah noh wahn frayd fi di rimain unu bowt som a di ting dehn weh Ah mi-di tel unu bowt. Ah noh di haid notn, kaa Gaad gi mi dis speshal werk fi du.

¹⁶ Ih sen mi fi werk fi Kraiss Jeezas monks di peepl dehn weh da noh Joo. Ih mek Ah werk laik wahn prees fi tel dehn peepl di Gud Nyooz weh Gaad gi wi, soh dat dehn wan weh da noh Joo ku bileev eena Kraiss, ahn bee wahn sakrifais weh pleez Gaad. Di Hoali Spirit mek dehn haat kleen, ahn mek dehn bee Gaad oan peepl dehn.

¹⁷ Soh, sayka weh Ai da wan wid Kraiss Jeezas, Ah ku bee proud a mi werk fi Gaad.

¹⁸ Ai noh wahn taak bowt notn eksepe fi weh Jeezas Kraiss tel mi fi seh ahn du, soh dat dehn wan weh da noh Joo wuda obay Gaad.

¹⁹ Da di Spirit a Gaad gi mi di powa fi du di mirakl dehn ahn di sain dehn weh Ah du. Soh wail Ah mi-di chravl fahn Jeroosalem aal di way rong di ayrya a Ilirikom, Ah mi-di tel peepl di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss.

²⁰ Ai reeli waahn tel di Gud Nyooz tu peepl weh neva yehr bowt Jeezas Kraiss yet. Da way deh, Ai wahn du weh no ada persn neva staat tu du. Da

laik wahn man weh di bil wahn hows pahn wahn fongdayshan weh nobadi els neva bil pan:

²¹ Laik weh di Skripcha seh,

“Di peepl dehn weh nobadi neva tel bowt Jeezas

Krais,
dehn wahn si.

Ahn dehn wan weh neva yehr bowt ahn,
dehn wahn andastan.”

Paal plan fi goh da Roam

²² Sayka dis werk, lata taim Ah mi waahn kohn fi si unu, an Ah kudn kohn.

²³ Bot now dat Ah don du mi werk eena dehn ayrya rong ya, Ah plan fi kohn si unu. Ah mi-di luk faawod fi yaaz now fi si unu,

²⁴ soh wen Ah paas kloas deh pahn mi way tu Spayn, Ah wahn stay wid unu fi wahn lee wail ahn injai unu kompni. Afta dat unu ku help mi owt ahn sen mi pahn mi way agen.

²⁵ Bot now Ah gwehn da Jeroosalem fi help Gaad peepl dehn deh.

²⁶ Kaa di cherch memba dehn da Masidoanya ahn Akaiya mi waahn gi wahn gif tu Gaad peepl dehn da Jeroosalem, weh noh ga notn.

²⁷ Dehn mek op dehn main fi du dat. Ahn da chroo, wi shuda help dehn wan da Jeroosalem weh noh ga notn. Kaa dehn peepl weh da noh Joo mi geh fi dehn paat eena Gaad blesin fahn di Jooz dehn. Soh den, dehn wan weh da noh Joo shuda help di Jooz dehn ahn bles dehn wid weh dehn need fi liv.

²⁸ Afta Ah shoar dat di poa da Jeroosalem geh di moni, Ah wahn lef fi Spayn ahn stap ahn vizit unu pahn mi way.

²⁹ Ah noa dat wen Ah kohn tu unu, Ah wahn ful op wid blesin weh Jeezas Krais gi mi fi unu.

³⁰ Mi bradaz ahn sistaz, sayka wi fayt eena wi Laad Jeezas Krais, ahn di lov weh Gaad Spirit put eena wi haat, Ah di bayg unu fi jain wid mi eena mi schrogl ahn pray tu Gaad fi mi wid aala unu haat.

³¹ Pray dat di peepl dehn eena Judeeya weh noh bileev eena Jeezas noh wahn haam mi, ahn pray dat Gaad peepl dehn eena Jeroosalem wahn bee hapi fi di lee asistans weh Ah wahn kehr fi dehn.

³² Pray fi dehn ting deh soh dat, if da Gaad wil, Ah wahn kohn tu unu wid jai eena mi haat, an Ah wahn spen sohn taim deh wid unu, ahn wi wahn inkorij wan anada.

³³ Ah pray dat Gaad weh gi wi pees wahn bee wid aala unu. Aymen.

16

Paal seh heloa tu ih fren dehn da Roam

¹ Wi sista Feebi weh di serv* di cherch da Senchreeya da wahn gud persn.

² Ah di aks unu fi gi ahn wahn haati welkom, kaa shee bilangz tu di Laad, ahn dat da di way weh peepl weh bilangz tu di Laad shuda welkom wan anada. Si if unu ku help ahn wid eniting weh ih wuda need, kaa shee mi help lata peepl, ahn ih mi help mee tu.

* **16:1** Er: *weh da wahn deekanis.*

³ Ah di sen heloa tu Prisila ahn Akwila. Dehn mi-di werk fi Kraiss Jeezas wid mi tu.

⁴ Dehn mi redi fi ded fi sayka mee. Mee ahn aal di cherch peepl dehn weh da noh Joo tel dehn tanks.

⁵ An Ah di sen seh heloa tu di peepl dehn eena di cherch weh meet da dehn hows.

Ah di tel mi dyaa fren Epaneetas heloa. Ih da-mi di fos wan fi bileev eena Jeezas Kraiss eena Aysha ayrya.

⁶ Ah di sen seh heloa tu Mayri, weh mi-di werk haad fi unu.

⁷ Ah di sen seh heloa tu Anjranika ahn Joonyas.† Dehn da Joo jos laik mee,‡ ahn dehn mi deh da jayl wid mi tu. Dehn don geh plenti aana monks di apasl dehn, ahn dehn mi bileev eena Jeezas Kraiss bifo mee.

⁸ Ah di tel Ampliyatos heloa. Hihn da mi dyaa fren eena di Laad.

⁹ Ah di tel Erbaanos heloa. Hihn di werk fi Kraiss lang wid mi. Ah di tel mi dyaa fren Stakis heloa.

¹⁰ An Ah di tel Apelis heloa. Hihn geh tes lata taim fi shoa dat ih chroo tu Jeezas Kraiss.

Ah di tel Aristabilos famili heloa.

¹¹ Ah di tel Heroadyan heloa. Hihn da Joo jos laik mee.§

An Ah di tel mi bradaz ahn sistaz weh deh da Narsisas hows heloa.

¹² Ah di tel Chraifeena ahn Chrifosa, weh da too laydi weh werk fi di Laad, heloa.

An Ah di tel mi dyaa fren Persis heloa tu. Shee werk haad fi di Laad.

† 16:7 Er: *Joolya*. ‡ 16:7 Er: *Dehn da mi kozn*, § 16:11 Er: *Hihn da mi kozn*.

13 Tel Roofos heloa. Di Laad mi pik hihn owt speshal. An Ah di tel Roofos ma heloa. Shee mi help mi jos laik Ai da-mi fi shee oan pikni.

14 Ah di sen seh heloa tu Asinkritos, Flegon, Hermiz, Pachroabas, Hermas, ahn di ada brejrin dehn weh deh wid dehn.

15 Ah di sen seh heloa tu Filoloagos, Joolya, Nehryos ahn ih sista, an Olimpaz ahn aala Gaad peepl dehn weh deh wid dehn.

16 Greet wan anada wid wahn hoali kis. Aal di peepl dehn fahn aal di cherch dehn sen seh heloa.

*Paal tel di bileeva
dehn weh fi du*

17 Mi bradaz ahn sistaz, Ah di bayg unu fi wach owt fi dehn peepl weh mek unu aagyuu wid wan anada ahn opset peepl, ahn weh mek dehn ton weh fahn Gaad ahn staat tu bileev ada ting. Dehn di du tingz weh goh gens weh wi mi teech unu. Unu mosn ga notn fi du wid dehn.

18 Dehn peepl weh du da kaina ting deh, dehn noh du di werk a wi Laad Jeezas Kraiz. Dehn di werk fi satisfai fi dehn oanself. Dehn ga sweet mowt ahn dehn taak fansi fi kanfyooz op di main a di peepl dehn weh noh noa dat dehn di du bad.

19 Evribadi yehr how unu di fala di way a di Gud Nyooz wid aala unu haat, ahn dat mek Ah ful op wid jai fi weh unu di du. Bot Ah waahn unu ga sens fi noa fi du weh gud, ahn mek unu noh ga notn fi du wid eevl.

20 Ahn soon, Gaad, weh gi wi pees, wahn dischrai Saytan powa ahn put ahn anda yu fut. Mek di grays a wi Laad Jeezas Kraiz deh pahn unu.

²¹ Timoti weh werk wid mi, seh fi tel unu heloa, ahn Lushyos ahn Jayson ahn Sosipater, dehn seh fi tel unu heloa tu. Dehn da Jooz jos laik mee.

²² Ahn mee, Tershos, weh da unu brada weh rait dis leta fi Paal, Ai di tel unu heloa tu.

²³ Gaiyos tel unu heloa. Ai di stay da fi hihn hows, ahn aal di peepl dehn da di cherch meet da fi hihn hows tu.

Erastos, weh da di chrejara fi di siti, ahn wi brada Kwartos, seh fi tel unu heloa.

²⁴ [Ah pray seh dat di grays a wi Laad Jeezas Kraiss wahn deh wid aala unu. Aymen.]*

Paal prayz Gaad

²⁵ Mek wi prayz Gaad! Gaad ku mek unu stan schranga ahn schranga eena unu fayt akaadn tu di Gud Nyooz bowt Jeezas Kraiss weh Ah mi-di tel unu, ahn akaadn tu aal di chroo ting dehn weh mi haid fahn peepl fahn wen di werl staat.

²⁶ Bot now Gaad don mek aal di peepl dehn eena di werl noa bowt di Gud Nyooz, chroo weh di prafit dehn mi seh, ahn weh mi rait dong; soh dat di peepl dehn ku bileev ahn obay Kraiss.

²⁷ Gaad da di oanli wan weh ga wizdom eena evriting. Mek wi prayz hihn fareva chroo Jeezas Kraiss! Aymen.

* **16:24** Di werdz eena brakits noh deh eena di fos fos kapi dehn a dis leta weh Paal rait.

**Di Nyoo Testament eena Bileez Kriol
New Testament in Belize Kriol English (BH:bjz:Belize
Kriol English)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bileez Kriol (Belize Kriol English)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Belize Kriol English

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-12-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

91047229-6de5-5485-9fdf-495563a03ed5